

# Il-Ġurnal Uffiċjali L 156

## tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 63

19 ta' Mejju 2020

Werrej

### II Atti mhux legiżlattivi

#### REGOLAMENTI

- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/665 tat-13 ta' Mejju 2020 li jdahhal denominazzjoni fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-orġini u tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti "Aceite de Jaén (IGP)"** ..... 1
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/666 tat-18 ta' Mejju 2020 li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 920/2013 fir-rigward tat-tigdid tal-ħatriet u s-sorveljanza u l-monitoraġġ tal-korpi nnotifikati <sup>(1)</sup>** ..... 2

#### DEĊIŻJONIJET

- ★ **Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/667 tas-6 ta' Mejju 2020 li temenda d-Deċiżjoni 2012/688/UE fir-rigward ta' aġġornament tal-kundizzjonijiet tekniċi rilevanti applikabbli għall-meded ta' frekwenzi 1 920-1 980 MHz u 2 110-2 170 MHz (notifikata bid-dokument C(2020) 2816) <sup>(1)</sup>** ..... 6
- ★ **Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/668 tat-18 ta' Mejju 2020 dwar l-istandards armonizzati għat-tagħmir ta' protezzjoni personali abbozzati b'appoġġ għar-Regolament (UE) 2016/425 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill** ..... 13
- ★ **Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/669 tat-18 ta' Mejju 2020 li temenda d-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2013/801/UE fir-rigward tal-inkarigar tal-Aġenzija Eżekuttiva għall-Innovazzjoni u n-Netzwerks bl-implimentazzjoni tal-Fond għall-Innovazzjoni** ..... 20

#### ATTI ADOTTATI MINN KORPI STABBILITI PERMEZZ TA' FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

- ★ **Deċiżjoni Nru 1/2020 tal-Kumitat tal-FSE stabbilita mill-Ftehim Preliminari lejn Ftehim ta' Shubija Ekonomika bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa, u l-Parti Afrika Ċentrali, min-naħa l-oħra, tat-28 ta' April 2020 li tadotta r-regoli ta' proċedura dwar il-medjazzjoni, ir-regoli ta' proċedura dwar l-arbitraġġ u l-kodiċi ta' kondotta għall-arbitri [2020/670]** ..... 22

<sup>(1)</sup> Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

★ Deċiżjoni Nru 2/2020 tal-Kumitat tal-FSE stabbilita mill-Ftehim Preliminari lejn Ftehim ta' Shubija Ekonomika bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa, u l-Parti Afrika Ċentrali, min-naħa l-oħra, tat-28 ta' April 2020 dwar l-adozzjoni tal-lista ta' arbitri [2020/671] ..... 35

## II

(Atti mhux leġiżlattivi)

## REGOLAMENTI

## REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2020/665

tat-13 ta' Mejju 2020

li jdahhal denominazzjoni fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-orìġini u tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti "Aceite de Jaén (IGP)"

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Novembru 2012 dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 52(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Skont il-punt a) tal-Artikolu 50(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012, l-applikazzjoni ta' Spanja biex id-denominazzjoni "Aceite de Jaén" tiddahhal fir-reġistru, għet ippubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea <sup>(2)</sup>.
- (2) Il-Kummissjoni ma rċeviet l-ebda dikjarazzjoni ta' oppożizzjoni skont l-Artikolu 51 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012, u għalhekk jenhtieg li l-isem "Aceite de Jaén" jiġi rreġistrat,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Id-denominazzjoni "Aceite de Jaén" (IGP) hija rreġistrata.

Id-denominazzjoni msemmija fl-ewwel paragrafu tidentifika prodott tal-Klassi 1.5. Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.) tal-Anness XI tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 668/2014 <sup>(3)</sup>.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-13 ta' Mejju 2020.

Għall-Kummissjoni  
fisem il-President,  
Janusz WOJCIECHOWSKI  
Membru tal-Kummissjoni

<sup>(1)</sup> ĠU L 343, 14.12.2012, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU C 30, 29.1.2020, p. 9.

<sup>(3)</sup> Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 668/2014 tat-13 ta' Ġunju 2014 li jstabbilixxi regoli għall-applikazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel (ĠU L 179, 19.6.2014, p. 36).

**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2020/666****tat-18 ta' Mejju 2020****li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 920/2013 fir-rigward tat-tigdid tal-hatriet u s-sorveljanza u l-monitoraġġ tal-korpi nnotifikati****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 90/385/KEE tal-20 ta' Ġunju 1990 dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet tal-Istati Membri rigward il-mezzi mediċi attivi li jiddahhlu f'xi parti tal-ġisem <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 11(2) tagħha,Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 93/42/KEE tal-14 ta' Ġunju 1993 dwar mezzi mediċi <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 16(2) tagħha,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 920/2013 <sup>(3)</sup> jistabbilixxi interpretazzjoni komuni tal-elementi ewlenin tal-kriterji għall-hatra tal-korpi nnotifikati stipulati fid-Direttivi 90/385/KEE u 93/42/KEE.
- (2) Il-pandemija tal-COVID-19 u l-kriżi tas-saħħa pubblika assoċjata jipprezentaw sfida bla precedent għall-Istati Membri u għal atturi oħra attivi fil-qasam tal-mezzi mediċi. Il-kriżi tas-saħħa pubblika holqot ċirkostanzi straordinarji li għandhom impatt sinifikanti fuq diversi oqsma koperti mill-qafas regolatorju tal-Unjoni għall-mezzi mediċi, bħal pereżempju l-hatra u x-xogħol tal-korpi nnotifikati, kif ukoll id-disponibbiltà ta' mezzi mediċi ta' importanza vitali fl-Unjoni.
- (3) Fil-kuntest tal-pandemija tal-COVID-19, ir-Regolament (UE) 2020/561 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(4)</sup> ġie adottat biex jiddifferixxi b'sena l-applikazzjoni ta' dawk id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) 2017/745 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(5)</sup> li kieku kienu jibdedw japplikaw mis-26 ta' Mejju 2020, inkluża d-dispożizzjoni li thassar id-Direttivi 90/385/KEE u 93/42/KEE.
- (4) Bħala riżultat, il-korpi nnotifikati mahtura skont dawk id-Direttivi jistgħu jiċcertifikaw il-mezzi mediċi għal sena addizzjonali, sal-25 ta' Mejju 2021. Madankollu, għal għadd sinifikanti ta' dawk il-korpi nnotifikati, il-hatriet se jiskadu bejn is-26 ta' Mejju 2020 u l-25 ta' Mejju 2021. Mingħajr hatra valida, dawk il-korpi nnotifikati ma jkunux jistgħu johorġu aktar ċertifikati, u jiżguraw il-validità kontinwa tagħhom, li huwa rekwiżit meħtieġ għat-tqeghid fis-suq jew għat-tqeghid fis-servizz tal-mezzi mediċi b'mod legali.
- (5) Għalhekk, biex tiġi evitata l-iskarsezza ta' mezzi mediċi ta' importanza vitali, huwa essenzjali li l-korpi nnotifikati li bħalissa huma mahtura skont id-Direttivi 90/385/KEE u 93/42/KEE jkunu jistgħu jkomplu joperaw sa meta jibda japplika l-qafas regolatorju gdid għall-mezzi mediċi skont ir-Regolament (UE) 2017/745.
- (6) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 920/2013 jistabbilixxi regoli u obbligi procedurali għat-tigdid tal-hatra bħala korp innotifikat li jridu jissodisfaw l-awtoritajiet li jaħtru tal-Istati Membri skont id-Direttivi 90/385/KEE u 93/42/KEE.

<sup>(1)</sup> ĠU L 189, 20.7.1990, p. 17.

<sup>(2)</sup> ĠU L 169, 12.7.1993, p. 1.

<sup>(3)</sup> Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 920/2013 tal-24 ta' Settembru 2013 dwar il-hatra u s-supervizzjoni tal-korpi nnotifikati skont id-Direttiva tal-Kunsill 90/385/KEE dwar il-mezzi mediċi attivi li jiddahhlu f'xi parti tal-ġisem u d-Direttiva tal-Kunsill 93/42/KEE dwar mezzi mediċi (ĠU L 253, 25.9.2013, p. 8).

<sup>(4)</sup> Ir-Regolament (UE) 2020/561 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2020 li jemenda r-Regolament (UE) 2017/745 dwar l-apparati mediċi, rigward id-dati tal-applikazzjoni ta' xi wħud mid-dispożizzjonijiet tiegħu (ĠU L 130, 24.4.2020, p. 18).

<sup>(5)</sup> Ir-Regolament (UE) 2017/745 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' April 2017 dwar apparati mediċi, li jemenda d-Direttiva 2001/83/KE, ir-Regolament (KE) Nru 178/2002 u r-Regolament (KE) Nru 1223/2009 u li jhassar id-Direttivi tal-Kunsill 90/385/KEE u 93/42/KEE (ĠU L 117, 5.5.2017, p. 1).

- (7) Iċ-ċirkostanzi straordinarji maħluqa mill-pandemija tal-COVID-19 għandhom impatt sinifikanti fuq ix-xogħol tal-korpi nnotifikati, tal-Istati Membri u tal-Kummissjoni, fir-rigward tat-tiġdid tal-proċess tal-hatra. B'mod partikolari, ir-restrizzjonijiet fuq l-ivvjagġar u l-miżuri tas-saħħa pubblika, bħal pereżempju r-reqwiziti ta' tbeġħid soċjali imposti mill-Istati Membri, kif ukoll iż-żieda fid-domanda għal riżorsi biex tiġi miġġielda l-pandemija tal-COVID-19 u l-kriżi tas-saħħa pubblika assoċjata, jimpedixxu lill-atturi rilevanti milli jwettqu l-proċess tal-hatra f'konformità mar-regoli u mal-obbligi proċedurali stipulati fir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 920/2013. Id-differiment tal-applikazzjoni tar-Regolament (UE) 2017/745 u d-differiment tat-thassir tad-Direttivi 90/385/KEE u 93/42/KEE jagħmluha neċessarja li jiġgeddu l-hatriet tal-korpi nnotifikati li kieku kienu jiskadu qabel ma jibda japplika l-qafas regolatorju għid għall-mezzi mediċi skont ir-Regolament (UE) 2017/745. L-adozzjoni ta' dak it-tiġdid tal-hatriet trid issir flimiti ta' żmien konsiderevolment qosra. Dawk il-limiti ma setgħu bl-ebda mod jiġu antiċipati fiz-żmien tal-adozzjoni tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 920/2013.
- (8) Filwaqt li jitqiesu l-isfidi mingħajr precedent ikkawżati mill-pandemija tal-COVID-19, il-komplessità tal-kompiti rigward it-tiġdid tal-hatra tal-korpi nnotifikati, kif ukoll il-htieġa li jiġu evitati skarsezzi potenzjali ta' mezzi mediċi ta' importanza vitali fl-Unjoni, huwa xieraq li jiġi emendat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 920/2013 fir-rigward tat-tiġdid tal-hatriet bhala korpi nnotifikati. Dan għandu jippermetti lill-awtoritajiet li jahtru, fil-kuntest tal-pandemija tal-COVID-19 u l-kriżi tas-saħħa pubblika assoċjata, jidderogaw mill-proċeduri stabbiliti fl-Artikolu 3 ta' dak ir-Regolament sabiex jigarantixxu t-tiġdid bla xkiel u f'waqtu ta' hatra qabel ma tiskadi.
- (9) Sabiex jiġu żgurati s-sikurezza u s-saħħa tal-pazjenti, dawk il-miżuri ta' deroga jenhtieġ li jiġu limitati għat-tiġdid tal-hatriet li diġà jkunu ngħataw bhala korpi nnotifikati li għalihom il-proċess tal-hatra jkun diġà twettaq qabel, inkluża valutazzjoni kompluta tal-korp innotifikat u l-attivitajiet ta' sorveljanza u ta' monitoraġġ assoċjati. Dak it-tiġdid tal-hatriet jenhtieġ li jkun temporanju u jenhtieġ li jiġi adottat qabel it-tmiem tal-perjodu ta' validità tal-hatra precedenti rispettiva. Jenhtieġ li dawn isiru nulli awtomatikament l-aktar tard fid-data tat-thassir tad-Direttivi 90/385/KEE u 93/42/KEE. Meta tiddeciedi dwar it-tiġdid ta' hatra, l-awtorità tal-hatra jenhtieġ li twettaq valutazzjoni tal-korp innotifikat sabiex tivverifika l-kompetenza kontinwa tagħha u l-kapaċità li twettaq il-kompiti li għalihom tkun inhatret. Dik il-valutazzjoni jenhtieġ li tinkludi revizjoni tad-dokumenti u tal-attivitajiet relatati mal-korp innotifikat, li jippermettu lill-awtorità tal-hatra tivverifika l-kriterji għall-hatra kif stabbilit fid-Direttivi 90/385/KEE u 93/42/KEE u fir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 920/2013.
- (10) Iċ-ċirkostanzi straordinarji maħluqa mill-pandemija tal-COVID-19 għandhom ukoll impatt fuq l-attivitajiet ta' sorveljanza u ta' monitoraġġ relatati mal-korpi nnotifikati. B'mod partikolari, dawk iċ-ċirkostanzi jistgħu, għal ċertu perjodu ta' żmien, jipprevjenu lill-awtorità tal-hatra ta' Stat Membru milli twettaq valutazzjonijiet tas-sorveljanza fuq il-post jew eżerċizzji tal-awditjar osservati. Sabiex jiġi żgurat livell minimu ta' kontroll u ta' monitoraġġ tal-korpi nnotifikati, matul dak il-perjodu ta' żmien, l-awtoritajiet li jahtru xorta jenhtieġ li jwettqu kwalunkwe miżura sabiex jiżguraw livell adegwat ta' sorveljanza li tibqa' possibbli f'dawk iċ-ċirkostanzi flimkien mal-valutazzjoni ta' għadd adegwat ta' revizjonijiet tal-korp innotifikat tal-evalwazzjonijiet kliniċi tal-manifattur u għadd adegwat ta' analiżijiet tal-fajls. L-awtoritajiet li jahtru jenhtieġ li jeżaminaw il-bidliet fir-reqwiziti organizzattivi u generali stabbiliti fl-Anness II tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 920/2013 li jkunu seħħew mill-aħħar valutazzjoni fuq il-post u l-attivitajiet li wettaq il-korp innotifikat warajha fil-kamp ta' applikazzjoni tal-hatra tiegħu.
- (11) Sabiex tiġi żgurata t-trasparenza u tiżdied il-fiduċja reċiproka, jenhtieġ ukoll li l-awtoritajiet li jahtru jkunu meħtieġa li jinnotifikaw lill-Kummissjoni u lil xulxin, permezz tas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Organizzazzjonijiet Innotifikati u Maħtura permezz tal-Approċċ il-Ġdid (New Approach Notified and Designated Organisations Information System, NANDO), bi kwalunkwe deċiżjoni dwar it-tiġdid ta' hatra bhala korp innotifikat li ttiehdet mingħajr l-użu tal-proċeduri stabbiliti fl-Artikolu 3 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 920/2013. Dawk in-notifiki jenhtieġ li jinkludu r-raġunijiet għad-deċiżjonijiet dwar it-tiġdid li jkunu ttieħdu mill-awtorità li tahtar. Jenhtieġ li l-Kummissjoni tkun tista' titlob lil awtorità li tahtar biex tipprovdiha r-riżultati tal-valutazzjoni li tappoġġa d-deċiżjoni li tiġgedded il-hatra ta' korp innotifikat, kif ukoll l-eżitu tal-attivitajiet ta' sorveljanza u ta' monitoraġġ, inklużi dawk imsemmijin fl-Artikolu 5 ta' dak ir-Regolament ta' Implimentazzjoni. Meta jkun hemm xi dubju dwar il-kompetenza tal-korp innotifikat, jenhtieġ li l-Kummissjoni jkollha l-possibbiltà li tinvestiga l-każ individwali.
- (12) F'konformità mad-Direttivi 90/385/KEE u 93/42/KEE, l-Istati Membri huma responsabbli għal deċiżjoni dwar il-hatra bhala korp innotifikat. Ir-responsabbiltà testendi wkoll għal deċiżjoni dwar it-tiġdid tal-hatra, inkluż tiġdid li Stati Membri jista' jwettaq f'konformità ma' dan ir-Regolament ta' Implimentazzjoni li jemenda.

- (13) Għalhekk, jenhtieg li r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 920/2013 jiġi emendat skont dan.
- (14) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat tal-Mezzi Mediċi stabbilit fl-Artikolu 6(2) tad-Direttiva 90/385/KEE.
- (15) Fid-dawl tal-htieġa prevalenti li tiġi indirizzata minnufih il-kriżi tas-saħħa pubblika assoċjata mal-pandemija tal-COVID-19, dan ir-Regolament ta' Implimentazzjoni jenhtieg li jidhol fis-seħħ bħala kwistjoni ta' urġenza fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

### Artikolu 1

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 920/2013 huwa emendat kif ġej:

- (1) Fl-Artikolu 4, jiżdied il-paragrafu 6 li ġej:

“6. Permezz ta' deroga mill-paragrafu 2, matul il-perjodu mid-19 ta' Mejju 2020 sal-25 ta' Mejju 2021, l-awtorità li tahtar ta' Stat Membru, f'ċirkostanzi eċċezzjonali li jirriżultaw mill-pandemija tal-COVID-19 u minhabba l-adozzjoni tar-Regolament (UE) 2020/561 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (\*) li jiddiferixxi l-applikazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) 2017/745 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (\*\*), tista' tiddeċiedi li ggedded hatra bħala korp innotifikat minghajr ma tirrikorri għall-proċeduri stabbiliti fl-Artikolu 3.

Sabiex tiddeċiedi dwar it-tiġdid ta' hatra bħala korp innotifikat f'konformità mal-ewwel subparagrafu, l-awtorità li tahtar għandha twestaq valutazzjoni sabiex tivverifika l-kompetenza kontinwa tal-korp innotifikat u l-kapaċità tiegħu li jwettaq il-kompiti li għalihom ikun inhatar.

Id-deċiżjoni dwar it-tiġdid ta' hatra bħala korp innotifikat f'konformità ma' dan il-paragrafu għandha tiġi adottata qabel it-tmiem tal-perjodu ta' validità tal-hatra preċedenti u għandha awtomatikament issir nulla l-aktar tard mis-26 ta' Mejju 2021.

L-awtorità li tahtar għandha tinnotifika lill-Kummissjoni bid-deċiżjoni tagħha dwar it-tiġdid ta' hatra bħala korp innotifikat u taġhti raġunijiet sostantivi għaliha, f'konformità ma' dan il-paragrafu permezz tas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Organizzazzjonijiet Innotifikati u Mahtura permezz tal-Approċċ il-Ġdid (New Approach Notified and Designated Organisations Information System).

Il-Kummissjoni tista' titlob lil awtorità li tahtar biex tipprovdilha r-riżultati tal-valutazzjoni li tappoġġa d-deċiżjoni dwar it-tiġdid ta' hatra bħala korp innotifikat f'konformità ma' dan il-paragrafu, kif ukoll l-eżitu tal-attivitàjiet ta' sorveljanza u ta' monitoraġġ relatati, inklużi daww imsemmijin fl-Artikolu 5.

(\*) Ir-Regolament (UE) 2020/561 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2020 li jemenda r-Regolament (UE) 2017/745 dwar l-apparati mediċi, rigward id-dati tal-applikazzjoni ta' xi wħud mid-dispożizzjonijiet tiegħu (ĠU L 130, 24.4.2020, p. 18).

(\*\*) Ir-Regolament (UE) 2017/745 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' April 2017 dwar apparati mediċi, li jemenda d-Direttiva 2001/83/KE, ir-Regolament (KE) Nru 178/2002 u r-Regolament (KE) Nru 1223/2009 u li jhassar id-Direttiva tal-Kunsill 90/385/KEE u 93/42/KEE (ĠU L 117, 5.5.2017, p. 1).”;

- (2) fl-Artikolu 5(1) jiżdied is-subparagrafu li ġej:

“Permezz ta' deroga mill-ewwel u t-tieni subparagrafi, f'ċirkostanzi eċċezzjonali relatati mal-pandemija tal-COVID-19 li temporanjament jimpedixxu lill-awtorità li tahtar li tkun giet fdata mill-Istat Membru milli twestaq valutazzjonijiet tas-sorveljanza fuq il-post jew eżerċizzji tal-awditjar osservati, għandha timplimenta kwalunkwe miżura biex tiżgura livell adegwat ta' sorveljanza li tkun possibbli f'daww iċ-ċirkostanzi flimkien mal-valutazzjoni ta' għadd adegwat ta' revizjonijiet tal-korp innotifikat tad-dokumentazzjoni teknika tal-manifattur, inkluż l-evalwazzjonijiet kliniċi. Dik l-awtorità li tahtar għandha teżamina l-bidliet fir-rekwiziti organizzattivi u generali stabbiliti fl-Anness II li jkunu sehħew mill-ahħar valutazzjoni fuq il-post u l-attivitàjiet li wettaq il-korp innotifikat warajha.”.

### Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-18 ta' Mejju 2020.

*Għall-Kummissjoni*

*Il-President*

Ursula VON DER LEYEN

---

# DEĊIŻJONIJIET

## DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2020/667

tas-6 ta' Mejju 2020

**li temenda d-Deċiżjoni 2012/688/UE fir-rigward ta' aġġornament tal-kundizzjonijiet tekniċi rilevanti applikabbli għall-meded ta' frekwenzi 1 920-1 980 MHz u 2 110-2 170 MHz**

(notifikata bid-dokument C(2020) 2816)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Deċiżjoni Nru 676/2002/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Marzu 2002 dwar qafas regolatorju għall-politika dwar l-ispettru tar-radju fil-Komunità Ewropea (Deċiżjoni dwar l-Ispettri tar-Radju) <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 4(3) tagħha,

Billi:

- (1) Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2012/688/UE <sup>(2)</sup> armonizzat il-kundizzjonijiet tekniċi għall-użu tal-meded ta' frekwenzi 1 920-1 980 MHz u 2 110-2 170 MHz għas-sistemi terrestri li huma kapaċi jipprovdu servizzi ta' komunikazzjoni elettronika (ECSs) fl-Unjoni, u hija mmirata primarjament lejn is-servizzi tal-broadband mingħajr fili għall-utenti aħharja.
- (2) L-Artikolu 6(3) tad-Deċiżjoni Nru 243/2012/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(3)</sup>, jirrikjedi li l-Istati Membri jgħinu lill-fornituri tal-ECSs biex jaġġornaw regolarment in-netwerks tagħhom għat-teknoloġija l-iktar reċenti u l-iktar effiċjenti, bl-għan li joħolqu d-dividendi tal-ispettru tagħhom stess f'konformità mal-prinċipji tan-newtralità tas-servizz u tat-teknoloġija.
- (3) Il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni "Konnettività għal Suq Uniku Digitali Kompetittiv - Lejn Soċjetà Ewropea tal-Gigabits" <sup>(4)</sup>, tistabbilixxi objettivi godda tal-konnettività għall-Unjoni li jridu jinkisbu permezz tat-tqegħid u tal-adozzjoni mifruxa ta' netwerks b'kapaċità għolja ħafna. Għal dak l-għan, il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni "5G għall-Ewropa: Pjan ta' Azzjoni" <sup>(5)</sup> tidentifika l-htiega li tittiehed azzjoni fil-livell tal-UE, inkluż l-identifikazzjoni u l-armonizzazzjoni tal-ispettru għall-5G abbażi tal-opinjoni tal-Grupp għall-Politika dwar l-Ispettru tar-Radju (RSPG), sabiex tiġi żgurata l-kopertura tal-5G mingħajr interruzzjoni fiż-żoni urbani kollha u fir-rotot ewlenin kollha tat-trasport terrestri sal-2025.
- (4) Fiż-żewġ opinjonijiet tiegħu dwar "il-pjan direzzjonali strateġiku lejn il-5G għall-Ewropa" (tas-16 ta' Novembru 2016 <sup>(6)</sup> u tat-30 ta' Jannar 2019 <sup>(7)</sup>), l-RSPG identifika l-htiega li jiġi żgurat li l-kundizzjonijiet tekniċi u regolatorji għall-meded kollha li diġà ġew armonizzati għan-netwerks mobbli jkunu tajbin għall-użu tal-5G. Il-medda ta' frekwenzi terrestri akkoppjata ta' 2 GHz hija medda waħda minn dawk il-meded.

<sup>(1)</sup> ĠU L 108, 24.4.2002, p. 1.

<sup>(2)</sup> Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2012/688/UE tal-5 ta' Novembru 2012 dwar l-armonizzazzjoni tal-meded tal-frekwenzi 1 920-1 980 MHz u 2 110-2 170 MHz għas-sistemi terrestri li huma kapaċi jipprovdu servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici fl-Unjoni (ĠU L 307, 7.11.2012, p. 84).

<sup>(3)</sup> Id-Deċiżjoni Nru 243/2012/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Marzu 2012 li tistabbilixxi programm pluriennali tal-politika tal-ispettru tar-radju (ĠU L 81, 21.3.2012, p. 7).

<sup>(4)</sup> Il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Kumitat tar-Regjuni "Konnettività għal Suq Uniku Digitali Kompetittiv - Lejn Soċjetà Ewropea tal-Gigabits", COM(2016) 587 final.

<sup>(5)</sup> Il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Kumitat tar-Regjuni "5G għall-Ewropa: Pjan ta' Azzjoni", COM(2016) 588 final.

<sup>(6)</sup> Id-Dokument RSPG16-032 final tad-9 ta' Novembru 2016, "Strategic roadmap towards 5G for Europe: Opinion on spectrum related aspects for next-generation wireless systems (5G) (l-ewwel opinjoni tal-RSPG dwar il-5G)".

<sup>(7)</sup> Id-dokument RSPG19-007 final tat-30 ta' Jannar 2019, "Strategic Spectrum Roadmap Towards 5G for Europe: Opinion on 5G implementation challenges (it-tielet opinjoni tal-RSPG dwar il-5G)".



- (5) Fit-12 ta' Lulju 2018, skont l-Artikolu 4(2) tad-Deċiżjoni Nru 676/2002/KE, il-Kummissjoni tat mandat lill-Konferenza Ewropea tal-Amministrazzjonijiet Postali u tat-Telekomunikazzjoni (CEPT) biex tirreżamina l-kundizzjonijiet tekniċi armonizzati għal ċerti meded ta' frekwenzi armonizzati tal-UE, inkluż il-medda ta' frekwenzi terrestri akkoppjata ta' 2 GHz, u biex tiżviluppa l-kundizzjonijiet tekniċi armonizzati l-inqas restrittivi li jkunu adattati għas-sistemi terrestri mingħajr fili tal-ġenerazzjoni li jmiss (5G).
- (6) Fil-5 ta' Lulju 2019, is-CEPT hareġ rapport (ir-rapport 72 tas-CEPT). Fih ippropona kundizzjonijiet tekniċi armonizzati tal-UE għall-medda ta' frekwenzi terrestri akkoppjata ta' 2 GHz f'termini ta' arrangament ta' frekwenzi u Block Edge Mask, li jkunu adattati għall-użu tal-medda għas-sistemi terrestri mingħajr fili tal-ġenerazzjoni li jmiss (5G). Ir-rapport 72 tas-CEPT jikkonkludi li l-medda ta' protezzjoni ta' 300 kHz fil-konfini ta' frekwenzi inferjuri u superjuri tal-arrangament ta' frekwenza tista' titneħħa.
- (7) Ta' min jinnota li d-dominju fittizju għall-istazzjonijiet bażi fil-medda ta' frekwenzi 2 110-2 170 MHz jibda 10 MHz mit-tarf tal-medda.
- (8) Ir-rapport 72 tas-CEPT ikopri kemm is-sistemi ta' antenni attivi kif ukoll is-sistemi ta' antenni mhux attivi, li jintużaw f'sistemi li huma kapaċi jipprovdu Servizzi ta' Komunikazzjoni Elettronika tal-Broadband Mingħajr Fili (WBB ECS). Jindirizza l-koeżistenza ta' dawn is-sistemi fil-medda u ma' servizzi f'meded biswit xulxin (b'għas-servizzi tal-Ispazju taħt l-2 110 MHz u oġġla minn 2 200 MHz). Jenhtieg li kwalunkwe użu għdid tal-medda ta' frekwenzi terrestri akkoppjata ta' 2 GHz ikompli jiproteġi s-servizzi eżistenti fil-meded ta' frekwenzi biswit xulxin.
- (9) Jenhtieg li l-konkluzjonijiet tar-rapport 72 tas-CEPT jiġu applikati fl-Unjoni kollha u jiġu implimentati mill-Istati Membri mingħajr dewmien. Dan jenhtieg li jrawwem id-disponibbiltà u l-użu tal-medda ta' frekwenzi terrestri akkoppjata ta' 2 GHz għas-sistemi 5G filwaqt li jissalvagwardja l-prinċipji tan-newtralità tat-teknoloġija u tas-servizz.
- (10) Il-kunċett tal-"dezinjazzjoni u d-disponibbiltà tal-medda ta' frekwenzi terrestri akkoppjata ta' 2 GHz" fil-kuntest ta' din id-Deċiżjoni jirreferi għall-passi li ġejjin: (i) l-adattament tal-qafas legali nazzjonali dwar l-allokazzjoni tal-frekwenzi biex jinkludi l-użu maħsub ta' din il-medda skont il-kundizzjonijiet tekniċi armonizzati stabbiliti f'din id-Deċiżjoni, (ii) l-inizjazzjoni tal-miżuri kollha meħtieġa sabiex tiġi żgurata koeżistenza mal-użu eżistenti f'din il-medda, sa fejn ikun meħtieġ, (iii) l-inizjazzjoni tal-miżuri xierqa, appoġġata mill-varar ta' proċess ta' konsultazzjoni mal-partijiet ikkonċernati, fejn ikun xieraq, sabiex ikun permess l-użu ta' din il-medda f'konformità mal-qafas legali applikabbli fil-livell tal-Unjoni, inkluż il-kundizzjonijiet tekniċi armonizzati ta' din id-Deċiżjoni.
- (11) Jenhtieg li fejn ikun ġustifikat, l-Istati Membri jkollhom biżżejjed żmien biex jadattaw il-liċenzji eżistenti għall-Parametri Ġenerali tal-kundizzjonijiet tekniċi l-ġodda.
- (12) Jaf ikunu meħtieġa ftehimiet transfruntiera bejn l-Istati Membri u ma' pajjiżi terzi biex jiġi żgurat li l-Istati Membri jimplimentaw il-parametri stabbiliti b'din id-Deċiżjoni b'mod li tkun evitata interferenza perikoluza, tittejjeb l-effiċjenza tal-ispettru u tiġi evitata l-frammentazzjoni fl-użu tal-ispettru.
- (13) Għalhekk, jenhtieg li d-Deċiżjoni 2012/688/UE tiġi emendata skont dan.
- (14) Il-miżuri previsti f'din id-Deċiżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat dwar l-Ispettru tar-Radju stabbilit bid-Deċiżjoni Nru 676/2002/KE,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

#### Artikolu 1

Id-Deċiżjoni 2012/688/UE hija emendata kif ġej:

- (1) fl-Artikolu 2, il-paragrafi 1 u 2 huma sostitwiti b'li ġej:

"1. L-Istati Membri għandhom jiddezinjaw u jagħmlu disponibbli, fuq bażi mhux esklużiva, il-medda terrestri akkoppjata ta' 2 GHz għas-sistemi terrestri li huma kapaċi jipprovdu servizzi ta' komunikazzjoni elettronika f'konformità mal-parametri stabbiliti fl-Anness ta' din id-Deċiżjoni.

2. Sal-1 ta' Jannar 2026, l-Istati Membri ma għandhomx għalfejn japplikaw il-Parametri Ġenerali stabbiliti fit-taqsimha B tal-Anness b'rabta mad-drittijiet għall-użu ta' netwerks ta' komunikazzjoni elettronika terrestri ta' spettru fil-medda ta' frekwenzi terrestri akkoppjata ta' 2 GHz eżistenti fid-data meta din id-Deciżjoni tidhol fis-seħħ, sakemm l-eżerċitar ta' dawk id-drittijiet ma jipprevjenix l-użu ta' dik il-medda skont l-Anness, soġġett għad-domanda tas-suq."

(2) Fl-Artikolu 3 jizdied is-subparagrafu li ġej:

"L-Istati Membri għandhom jirrapportaw lill-Kummissjoni dwar l-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni sat-30 ta' April 2021."

(3) L-Anness huwa sostitwit bit-test fl-Anness ta' din id-Deciżjoni.

#### *Artikolu 2*

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, is-6 ta' Mejju 2020.

*Għall-Kummissjoni*  
Thierry BRETON  
*Membru tal-Kummissjoni*

ANNEX

"ANNEX

**IL-PARAMETRI MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 2(1)****A. DEFINIZZJONIJIET**

*Sistemi ta' antenni attivi* (AAS attivi) tfisser stazzjon bażi u sistema tal-antenna fejn l-amplitudni u/jew il-fażi bejn l-elementi tal-antenna jiġu aġġustati kontinwament biex iwasslu għal mudell tal-antenna li jvarja skont il-bidliet fi żmien qasir fl-ambjent tar-radju. Dan jeskludi t-tiswir ta' raġġi fit-tul bħall-inklinazzjoni elettrika fissa dixxendenti. Fl-istazzjonijiet bażi ta' AAS attivi, is-sistema tal-antenna tiġi integrata bħala parti mis-sistema jew mill-prodott tal-istazzjon bażi.

*Sistemi ta' antenni mhux attivi* (AAS mhux attivi) tfisser stazzjon bażi u sistema tal-antenna li jipprovdu konnettur wieħed tal-antenna jew iktar, li jkunu konnessi ma' element passiv tal-antenna wieħed jew iktar iddisinjat(i) b'mod separat biex il-mewġ tar-radju jiġi rradjat. L-amplitudni u l-fażi tas-sinjali lill-elementi tal-antenna ma jiġux aġġustati kontinwament skont il-bidliet fi żmien qasir fl-ambjent tar-radju.

*Il-potenza rradjata iżotropikament ekwivalenti* (EIRP) hija l-prodott tal-potenza fornuta lill-antenna u l-gwadann tal-antenna f'direzzjoni partikolari relattiva għal antenna iżotropika (gwadann assolut jew iżotropiku).

*Il-potenza rradjata totali* (TRP) hija unità ta' kejl tal-ammont ta' potenza rradjata minn antenna kompożita. Din hija daqs l-input tal-potenza kondotta totali fis-sistema tal-array tal-antenna wara t-tnaqqis ta' kwalunkwe telf fis-sistema tal-array tal-antenna. TRP tfisser il-parti integrali tal-potenza trażmessa f'direzzjonijiet differenti tul l-isfera shiha tar-radjazżjoni kif muri fil-formula:

$$TRP \stackrel{\text{def}}{=} \frac{1}{4\pi} \int_0^{2\pi} \int_0^{\pi} P(\theta, \varphi) \sin(\theta) d\theta d\varphi$$

fejn  $P(\vartheta, \varphi)$  hija l-potenza rradjata minn sistema tal-array tal-antenna fid-direzzjoni  $(\vartheta, \varphi)$  mogħtija bil-formula:

$$P(\vartheta, \varphi) = P_{Tx}g(\vartheta, \varphi)$$

fejn  $P_{Tx}$  tirrappreżenta l-input tal-potenza kondotta (imkejla f'Watts) fis-sistema tal-array, u  $g(\vartheta, \varphi)$  tirrappreżenta l-gwadann direzzjonali tas-sistema tal-array tul id-direzzjoni  $(\vartheta, \varphi)$ .

**B. PARAMETRI ĠENERALI**

Fil-medda terrestri akkoppjata ta' 2 GHz, l-arranġament tal-frekwenzi għandu jkun kif ġej:

- (1) Il-modalità dupleks tal-operat għandha tkun Dupleks tad-Divizjoni tal-Frekwenzi (FDD). L-ispazjar tad-dupleks għandu jkun 190 MHz bit-trażmissjoni tal-istazzjon terminali (l-uplink tal-FDD) li tkun tinsab fin-naħa ta' isfel tal-medda li tibda b'1 920 MHz u li tispicċa b'1 980 MHz ("il-medda ta' isfel) u bit-trażmissjoni tal-istazzjon bażi (id-downlink tal-FDD) tkun tinsab fin-naħa ta' fuq tal-medda li tibda b'2 110 MHz u li tispicċa fuq 2 170 MHz ("il-medda ta' fuq").
- (2) Id-daqs tal-blokka assenjata għandu jkun f'multipli ta' 5 MHz <sup>(1)</sup>. Il-limitu tal-frekwenzi ta' isfel ta' blokka assenjata fil-medda ta' isfel ta' 1 920-1 980 MHz għandu jiġi allinjat jew spazjat f'multipli ta' 5 MHz mit-tarf ta' isfel ta' 1 920 MHz. Il-limitu tal-frekwenzi ta' isfel ta' blokka assenjata fil-medda ta' fuq ta' 2 110-2 170 MHz għandu jiġi allinjat jew spazjat f'multipli ta' 5 MHz mit-tarf ta' isfel ta' 2 110 MHz. Blokka assenjata jista' wkoll ikollha daqs fil-medda ta' 4,8-5 MHz sakemm iżzomm mal-konfini ta' blokka ta' 5 MHz kif definit hawn fuq.
- (3) Il-medda ta' isfel ta' 1 920-1 980 MHz jew porzjonijiet minnha, jistgħu jintużaw biss għal operazzjoni tal-uplink biss <sup>(2)</sup>, mingħajr l-użu ta' spettru akkoppjat fil-medda ta' fuq ta' 2 110-2 170 MHz.
- (4) Il-medda ta' fuq ta' 2 110-2 170 MHz jew porzjonijiet minnha, jistgħu jintużaw għal operazzjoni tad-downlink biss <sup>(3)</sup> mingħajr l-użu ta' spettru akkoppjat fil-medda ta' isfel ta' 1 920-1 980 MHz.
- (5) It-trażmissjoni mill-istazzjonijiet bażi u mill-istazzjonijiet terminali għandha tkun konformi mal-kundizzjonijiet tekniċi speċifikati fil-Parti Ċ u fil-Parti D, rispettivament.

<sup>(1)</sup> Peress li l-ispazjar tal-kanali UMTS huwa ta' 200 kHz, il-frekwenza ċentrali ta' blokka allokata li tintuża għall-UMTS tista' tiġi kkompensata b'100 kHz miċ-ċentru tal-blokka fl-arranġament tal-frekwenzi.

<sup>(2)</sup> Perezempju UpLink Supplementari (SUL)

<sup>(3)</sup> Perezempju DownLink Supplementari (SDL)

### C. KUNDIZZJONIJIET TEKNIĊI GHALL-ISTAZZJONIJIET BAŽI – BLOCK EDGE MASK

Il-parametri tekniċi li ġejjin għall-istazzjonijiet baži msejja Block Edge Mask (BEM) huma komponent essenzjali tal-kundizzjonijiet meħtieġa biex tiġi żgurata l-koeżistenza bejn netwerks biswit xulxin, fin-nuqqas ta' ftehimiet bilaterali jew multilaterali bejn l-operaturi ta' tali netwerks biswit xulxin. Jistgħu jintużaw ukoll parametri tekniċi inqas stringenti, jekk ikun hemm qbil fost l-operaturi affettwati kollha ta' tali netwerks, diment li dawn l-operaturi jkomplu jikkonformaw mal-kundizzjonijiet tekniċi applikabbli għall-protezzjoni ta' servizzi, ta' applikazzjonijiet jew ta' netwerks oħra u mal-obbligi li jirriżultaw mill-koordinazzjoni transfruntiera.

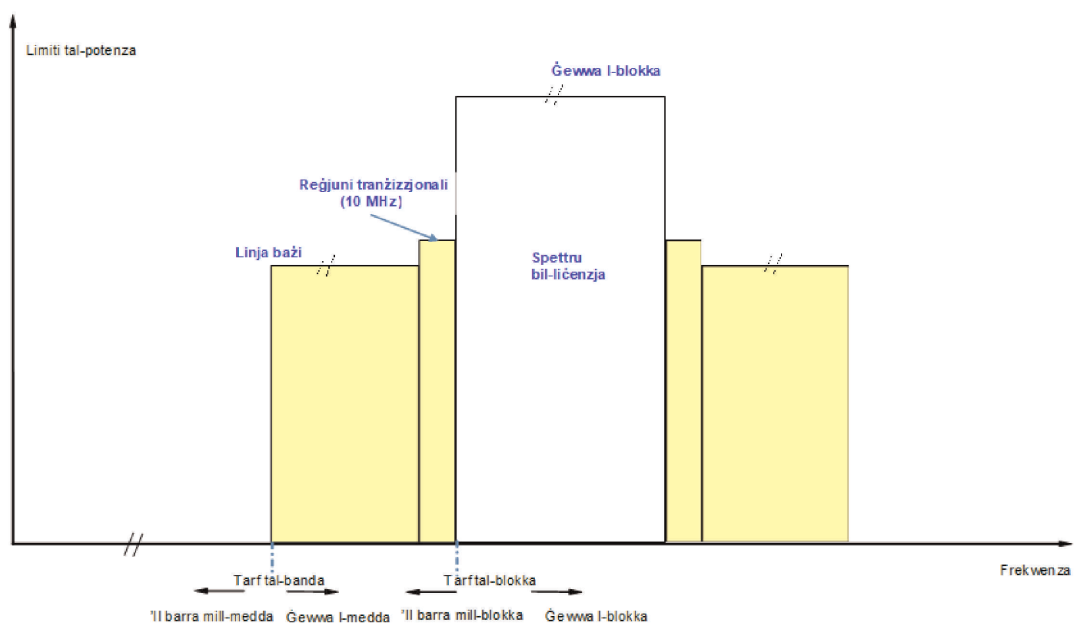
Il-BEM tikkonsisti minn diversi elementi mogħtija fit-Tabella 1. Il-limitu tal-potenza ġewwa l-blokka jiġi applikat fir-rigward ta' blokka assenjata lil operatur. Il-limitu tal-potenza tal-linja baži, maħsub biex jipproteġi l-ispettru ta' operaturi oħra, u l-limitu tal-potenza tar-reġjun tranzizzjonali, li jippermetti li jsir roll-off tal-filtru mill-limitu tal-potenza ġewwa l-blokka għal dak tal-linja baži, jirrapprezentaw elementi 'l barra mill-blokka.

Il-limiti tal-potenza huma pprovduti b'mod separat għall-AAS mhux attivi u għall-AAS attivi. Għall-AAS mhux attivi, il-limiti tal-potenza japplikaw għall-EIRP medja. Għall-AAS attivi, il-limiti tal-potenza japplikaw għat-TRP medja <sup>(4)</sup>. L-EIRP medja jew it-TRP medja jiġu mkejla skont il-medja f'intervall ta' hin u fil-wisa' tal-medda tal-kejl. Fid-dominju tal-hin, l-EIRP medja jew it-TRP medja jiġu mkejla skont il-medja tal-porzjonijiet attivi tal-emissjonijiet tas-sinjali u jikkorrispondu għal funzjonalità unika tal-kontroll tal-potenza. Fid-dominju tal-frekwenzi, l-EIRP medja jew it-TRP medja jiġu ddeterminati skont il-wisa' tal-medda tal-kejl kif muri fit-Tabelli 2, 3 u 4 ta' hawn taħt <sup>(5)</sup>. B'mod ġenerali, u sakemm ma jiġix iddikjarat mod ieħor, il-livelli tal-potenza tal-BEM jikkorrispondu għall-potenza aggregata rradjata mill-apparat rilevanti, inkluż l-antenni tat-trażmissjoni kollha, għajr fil-każ ta' rekwiżiti tal-linja baži u ta' tranzizzjoni għall-istazzjonijiet baži b'AAS mhux attivi, li jkunu speċifikati għal kull antenna.

### Block Edge Mask (BEM)

#### Illustrazzjoni

#### Eżempju tal-elementi BEM tal-istazzjon baži u l-limiti tal-potenza



<sup>(4)</sup> TRP hija unità ta' kejl tal-potenza reali rradjata mill-antenna. EIRP u TRP huma ekwivalenti għall-antenni iżotropiċi.

<sup>(5)</sup> Il-wisa' tal-banda tal-kejl reali tat-tagħmir tal-kejl li jintuża għall-finijiet ta' ttestjar tal-konformità tista' tkun iżgħar mill-wisa' tal-banda tal-kejl ipprovduta f'dawk it-tabelli.

Tabella 1

**Definizzjoni tal-elementi BEM**

Element BEM	Definizzjoni
Ġewwa l-blokka	Tirreferi għal blokka li minnha tiġi dderivata l-BEM.
Linja bażi	Spettru fil-medda ta' frekwenzi tad-downlink tal-FDD li tintuża għall-WBB ECS, bl-eċċezzjoni tal-blokka assenjata lill-operatur u r-reġjuni tranżizzjonali korrispondenti.
Reġjun tranżizzjonali	Spettru fil-medda tad-downlink tal-FDD ta' 0 sa 10 MHz 'l isfel u ta' 0 sa 10 MHz 'il fuq mill-blokka assenjata lill-operatur. Ir-reġjuni tranżizzjonali ma japplikawx taht l-2 110 MHz jew 'il fuq minn 2 170 MHz.

Tabella 2

**Il-limiti tal-potenza ġewwa l-blokka għall-istazzjonijiet bażi b'AAS mhux attivi u b'AAS attivi**

Element BEM	Medda ta' frekwenzi	Limitu tal-EIRP għall-AAS mhux attivi	Limitu tat-TRP għall-AAS attivi
Ġewwa l-blokka	Blokka assenjata lill-operatur	Mhux obbligatorju. F'każ li jiġi stabbilit limitu superjuri minn Stat Membru, jista' jiġi applikat valur ta' 65 dBm/(5 MHz) għal kull antenna.	Mhux obbligatorju. F'każ li jiġi stabbilit limitu superjuri minn Stat Membru, jista' jiġi applikat valur ta' 57 dBm/(5 MHz) għal kull ċellola <sup>(1)</sup> .

<sup>(1)</sup> Fi stazzjon bażi multisettorjali, il-limitu tal-potenza rradjata għall-AAS attivi japplika għal kull wiehed mis-setturi individwali.

Nota ta' spjegazzjoni għat-Tabella 2:

Il-limitu korrispondenti tat-TRP ġewwa l-blokka huwa ddeterminat skont il-linji gwida mogħtija f'ETSI TS 138 104 (V15.6.0), l-Anness F, it-taqsimiet F.2 u F.3, abbażi ta' gwadann tal-antenna ta' 17 dBi u total ta' tmien elementi tal-antenna li jiffurmaw raġġ (fattur ta' skalar ta' 9 dB):

$$65 \text{ dBm}/(5 \text{ MHz}) - 17 \text{ dBi} + 9 \text{ dB} = 57 \text{ dBm}/(5 \text{ MHz}).$$

Tabella 3

**Il-limiti tal-potenza tal-linja bażi 'l barra mill-blokka għall-istazzjonijiet bażi b'AAS mhux attivi u b'AAS attivi**

Element BEM	Medda ta' frekwenzi fid-downlink tal-FDD	Limitu tal-EIRP medja għall-AAS mhux attivi għal kull antenna <sup>(1)</sup>	Limitu tat-TRP medja għall-AAS attivi għal kull ċellola <sup>(2)</sup>	Wisa' tal-banda tal-kejl
Linja bażi	Frekwenzi spazjati iktar minn 10 MHz mit-tarf ta' isfel jew ta' fuq tal-blokka	9 dBm	1 dBm	5 MHz

<sup>(1)</sup> Il-livell tal-BEM għall-AAS mhux attivi huwa definit għal kull antenna u huwa applikabbli għal konfigurazzjoni tal-istazzjon bażi b'massimu ta' erba' antenni għal kull settur.

<sup>(2)</sup> Fi stazzjon bażi multisettorjali, il-limitu tal-potenza rradjata għall-AAS attivi japplika għal kull wiehed mis-setturi individwali.

Tabella 4

**Il-limiti tal-potenza 'l barra mill-blokka tar-reġjun tranzizzjonali għall-istazzjonijiet bażi b'AAS mhux attivi u b'AAS attivi**

Element BEM	Medda ta' frekwenzi fid-downlink tal-FDD	Limitu tal-EIRP medja għall-AAS mhux attivi għal kull antenna <sup>(1)</sup>	Limitu tat-TRP medja għall-AAS attivi għal kull ċellola <sup>(2)</sup>	Wisa' tal-banda tal-kejl
Reġjun tranzizzjonali	-10 sa -5 MHz mit-tarf ta' isfel tal-blokka	11 dBm	3 dBm	5 MHz
	-5 sa 0 MHz mit-tarf ta' isfel tal-blokka	16,3 dBm	8 dBm	5 MHz
	0 sa +5 MHz mit-tarf ta' fuq tal-blokka	16,3 dBm	8 dBm	5 MHz
	+ 5 sa +10 MHz mit-tarf ta' fuq tal-blokka	11 dBm	3 dBm	5 MHz

<sup>(1)</sup> Il-livell tal-BEM għall-AAS mhux attivi huwa definit għal kull antenna u huwa applikabbli għal konfigurazzjoni tal-istazzjon bażi b'massimu ta' erba' antenni għal kull settur.

<sup>(2)</sup> Fi stazzjon bażi multisettorjali, il-limitu tal-potenza rradjata għall-AAS attivi japplika għal kull wiehed mis-setturi individwali.

Nota ta' spjegazzjoni għat-Tabelli 3 u 4:

B'allinjament mal-istandardizzazzjoni tal-potenza kondotta b'emissjonijiet mhux mixtieqa (TRP) għall-istazzjonijiet bażi b'AAS attivi f'ETSI TS 138 104 (V15.6.0), l-Anness F, it-taqsimiet F.2 u F.3, il-limiti tat-TRP 'il barra mill-blokka jġu stabbiliti għal valur li jikkorrispondi għat-total ta' tmien elementi tal-antenna li jiffurmaw raġġ, u dan iwassal għal differenza ta' 8 dB bejn l-AAS attivi u l-AAS mhux attivi bħal fil-każ ġewwa l-blokka.

D. KUNDIZZJONIJET TEKNIĊI GĦALL-ISTAZZJONIJET TERMINALI

Tabella 5

**Il-limitu tal-potenza ġewwa l-blokka tal-BEM tal-istazzjonijiet terminali**

Potenza massima medja ġewwa l-blokka <sup>(1)</sup>	24 dBm
---	--------

<sup>(1)</sup> Dan il-limitu tal-potenza huwa speċifikat bħala l-EIRP għall-istazzjonijiet terminali ddisinjati biex ikunu fissi jew installati, u bħala t-TRP għall-istazzjonijiet terminali ddisinjati biex ikunu mobbli jew nomadiċi. EIRP u TRP huma ekwivalenti għall-antenni iżotropiċi. Huwa rikonoxxut li dan il-valur jista' jkun soġġett għal tolleranza definita fl-istandards armonizzati biex jitqiesu l-operat f'kundizzjonijiet ambjentali estremi u l-firxa tal-produzzjoni.

Nota ta' spjegazzjoni għat-Tabella 5:

L-Istati Membri jistgħu jillaxkaw dan il-limitu għal tqegħid speċifiku, eż. stazzjonijiet terminali fissi f'żoni rurali, diment li ma tiġix kompromessa l-protezzjoni ta' servizzi, ta' networks u ta' applikazzjonijiet oħra u diment li l-obbligi transfruntiera jġu ssodisfati."

## DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2020/668

tat-18 ta' Mejju 2020

dwar l-istandards armonizzati għat-tagħmir ta' protezzjoni personali abbozzati b'appoġġ għar-Regolament (UE) 2016/425 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1025/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2012 dwar l-Istandardizzazzjoni Ewropea, li jemenda d-Direttivi tal-Kunsill 89/686/KEE u 93/15/KEE u d-Direttivi 94/9/KE, 94/25/KE, 95/16/KE, 97/23/KE, 98/34/KE, 2004/22/KE, 2007/23/KE, 2009/23/KE u 2009/105/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li jhassar id-Deciżjoni tal-Kunsill 87/95/KEE u d-Deciżjoni Nru 1673/2006/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 10(6) tiegħu,

Billi:

- (1) F'konformità mal-Artikolu 14 tar-Regolament (UE) 2016/425 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(2)</sup>, it-tagħmir ta' protezzjoni personali li jkun konformi ma' standards armonizzati jew ma' partijiet minnhom, li r-referenzi tagħhom ikunu ġew ippubblikati f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, irid ikun preżunt konformi mar-rekwiżiti essenzjali tas-saħħa u tas-sikurezza stabbiliti fl-Anness II ta' dak ir-Regolament koperti minn dawk l-istandards jew minn partijiet minnhom.
- (2) Permezz tal-ittra M/031, bit-titolu "STANDARDISATION MANDATE TO CEN/CENELEC CONCERNING STANDARDS FOR PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT" (MANDAT TA' STANDARDIZZAZZJONI INDIRIZZAT LIS-CEN/CENELEC LI JIKKONĊERNA STANDARDS GĦAL TAGĦMIR TA' PROTEZZJONI PERSONALI), il-Kummissjoni għamlet talba lill-Kumitat Ewropew għall-Istandardizzazzjoni (CEN) u lill-Kumitat Ewropew għall-Istandardizzazzjoni Elettroteknika (CENELEC) biex jiġu żviluppati u mfassla standards armonizzati b'appoġġ għad-Direttiva tal-Kunsill 89/686/KEE <sup>(3)</sup>.
- (3) Id-Direttiva 89/686/KEE ġiet sostitwita bir-Regolament (UE) 2016/425 mill-21 ta' April 2018, li wassal biss għadd limitat ta' bidliet fir-rekwiżiti essenzjali tas-saħħa u s-sikurezza stipulati fl-Anness II tad-Direttiva 89/686/KEE. L-istandards armonizzati abbozzati abbażi tat-talba M/031 ġew abbozzati esklussivament b'appoġġ għar-rekwiżiti essenzjali tas-saħħa u s-sikurezza, li baqgħu sostanzjalment l-istess wara s-sostituzzjoni tad-Direttiva 89/686/KEE bir-Regolament (UE) 2016/425.
- (4) Fuq il-bażi tat-talba M/031, is-CEN u s-CENELEC abbozzaw l-istandards armonizzati li ġejjin: EN 893:2019 dwar it-tagħmir tal-alpinizmu, EN 943-2:2019 dwar l-ilbies protettiv kontra sustanzi kimiċi solidi, likwidi u gassużi perikolużi, EN 1073-1:2016+A1:2018 dwar l-ilbies protettiv kontra partiċelli solidi fl-arja, inkluża l-kontaminazzjoni radjuattiva u EN 14458:2018 dwar it-tagħmir personali tal-ġhajnejn, b'appoġġ għar-Regolament (UE) 2016/425.
- (5) Abbażi tat-talba M/031, is-CEN u s-CENELEC wettqu reviżjoni tal-istandards armonizzati EN 343:2003 +A1:2007/AC:2009, EN 358:1999, EN 381-5:1995, EN 381-7:1999, EN 381-9:1997, EN 381-11:2002, EN 13832-2:2006, EN 13832-3:2006, EN 14594:2005, EN 388:2016, EN 943-1:2015 u EN 12277:2015, li r-referenzi tagħhom huma ppubblikati fis-serje C ta' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* <sup>(4)</sup>. Dan wassal għall-adozzjoni, rispettivament, tal-istandards armonizzati EN 343:2019 dwar l-ilbies protettiv kontra x-xita, EN 358:2018 dwar iċ-ċinturini u l-lanjardi għal pożizzjonament jew trażżin waqt ix-xogħol, EN ISO 11393-2:2019, EN ISO 11393-4:2019, EN ISO 11393-5:2019 u EN ISO 11393-6:2019 dwar ilbies protettiv għall-utenti ta' lupi li jinżammu fl-idejn (chainsaws), EN 13832-2:2018 u EN 13832-3:2018 dwar xedd is-saqajn protettiv kontra sustanzi kimiċi, EN 14594:2018 dwar tagħmir protettiv respiratorju, EN 388:2016+A1:2018 dwar ingwanti protettivi kontra riskji mekkaniċi, EN 943-1:2015+A1:2019 dwar ilbies protettiv kontra sustanzi kimiċi solidi, likwidi u gassużi perikolużi, inklużi aerosols likwidi u solidi u EN 12277:2015+A1:2018 dwar it-tagħmir tal-alpinizmu.

<sup>(1)</sup> ĠU L 316, 14.11.2012, p. 12.

<sup>(2)</sup> Ir-Regolament (UE) 2016/425 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Marzu 2016 dwar tagħmir ta' protezzjoni personali u li jhassar id-Direttiva tal-Kunsill 89/686/KEE (ĠU L 81, 31.3.2016, p. 51).

<sup>(3)</sup> Id-Direttiva tal-Kunsill 89/686/KEE tal-21 ta' Diċembru 1989 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri rigward l-apparat personali protettiv (ĠU L 399, 30.12.1989, p. 18).

<sup>(4)</sup> ĠU C 113, 27.3.2018, p. 41.

- (6) Abbażi tat-talba M/031, is-CEN u s-CENELEC emendaw l-istandard armonizzat EN ISO 10819:2013, li r-referenza tiegħu hija ppubblikata fis-serje C ta' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* <sup>(5)</sup>. Dan wassal biex tiġi adottata emenda għal dak l-istandard armonizzat, EN ISO 10819:2013/A1:2019.
- (7) Il-Kummissjoni, flimkien mas-CEN u s-CENELEC, ivvalutat jekk dawk l-istandards jikkonformawx mat-talba M/031.
- (8) L-istandards armonizzati EN 893:2019, EN 943-2:2019, EN 1073-1:2016+A1:2018, EN 14458:2018, EN 343:2019, EN 358:2018, EN ISO 11393-2:2019, EN ISO 11393-4:2019, EN ISO 11393-5:2019, EN ISO 11393-6:2019, EN 13832-2:2018, EN 13832-3:2018, EN 14594:2018, EN 388:2016+A1:2018, EN 943-1:2015+A1:2019, EN ISO 10819:2013 kif emendat bi EN ISO 10819:2013/A1:2019, u EN 12277:2015+A1:2018 jissodisfaw ir-rekwiżiti li għandhom l-għan li jkopru u li huma stabbiliti fir-Regolament (UE) 2016/425. Għalhekk huwa xieraq li r-referenzi ta' dawk l-istandards jiġu ppubblikati f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.
- (9) Is-CEN u s-CENELEC abbozzaw ukoll ir-rettifika għal EN 50321-1:2018/AC: 2018-08 li tikkoreġi l-istandard armonizzat EN 50321-1:2018, li r-referenza tiegħu hija ppubblikata fis-serje C ta' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* <sup>(6)</sup>. Peress li din ir-rettifika tintroduci korrezzjonijiet tekniċi u sabiex tiġi żgurata l-applikazzjoni korretta u konsistenti tal-istandard armonizzat EN 50321-1:2018, li r-referenza tiegħu giet ippubblikata qabel, huwa xieraq li r-referenza ta' dan l-istandard armonizzat u r-referenza tar-rettifika jiġu ppubblikati f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.
- (10) Għalhekk huwa xieraq li r-referenzi tal-istandards armonizzati EN 343:2003+A1:2007/AC:2009, EN 358:1999, EN 381-5:1995, EN 381-7:1999, EN 381-9:1997, EN 381-11:2002, EN 13832-2:2006, EN 13832-3:2006, EN 14594:2005, EN 388:2016, EN 943-1:2015, EN ISO 10819:2013, EN 12277:2015 u EN 50321-1:2018, jiġu rtirati mis-serje C ta' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, billi dawk l-istandards ġew riveduti, emendati jew ikkoreġuti. Sabiex il-manifatturi jingħataw aktar żmien biex jippreparaw għall-applikazzjoni tal-istandards armonizzati EN 343:2019 EN 358:2018, EN ISO 11393-2:2019, EN ISO 11393-4:2019, EN ISO 11393-5:2019, EN ISO 11393-6:2019, EN 13832-2:2018, EN 13832-3:2018, EN 14594:2018, EN 388:2016+A1:2018, EN 943-1:2015+A1:2019, EN ISO 10819:2013 kif emendat bi EN ISO 10819:2013/A1:2019, EN 50321-1:2018 kif ikkoreġut bi EN 50321-1:2018/AC: 2018-08, u EN 12277:2015+A1:2018, jehtieg li l-irtirar tar-referenzi tal-istandards armonizzati EN 343:2003+A1:2007/AC:2009, EN 358:1999, EN 381-5:1995, EN 381-7:1999, EN 381-9:1997, EN 381-11:2002, EN 13832-2:2006, EN 13832-3:2006, EN 14594:2005, EN 388:2016, EN 943-1:2015, EN ISO 10819:2013, EN 12277:2015 u EN 50321-1:2018 jiġi differit.
- (11) Il-konformità ma' standard armonizzat tikkonferixxi preżunzjoni ta' konformità mar-rekwiżiti essenzjali korrispondenti stabbiliti fil-leġiżlazzjoni tal-Unjoni dwar l-armonizzazzjoni mid-data tal-pubblikazzjoni tar-referenza ta' dan l-istandard f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Għalhekk jenhtieg li din id-Deciżjoni tidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

#### Artikolu 1

Ir-referenzi tal-istandards armonizzati għat-tagħmir ta' protezzjoni personali abbozzati b'appogg għar-Regolament (UE) 2016/425 elenkati fl-Anness I ta' din id-Deciżjoni huma b'dan ippubblikati f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

#### Artikolu 2

Ir-referenzi tal-istandards armonizzati għat-tagħmir ta' protezzjoni personali abbozzati b'appogg għar-Regolament (UE) 2016/425 elenkati fl-Anness II ta' din id-Deciżjoni huma b'dan irtirati minn *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* sa mid-dati stabbiliti f'dak l-Anness.

<sup>(5)</sup> ĠU C 113, 27.3.2018, p. 41.

<sup>(6)</sup> ĠU C 113, 27.3.2018, p. 41.



*Artikolu 3*

Din id-Deċiżjoni ghandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni taghha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Brussell, it-18 ta' Mejju 2020.

*Għall-Kummissjoni*

*Il-President*

Ursula VON DER LEYEN

---

## ANNEX I

Nru	Referenza tal-istandard
1.	EN 343:2019 Ilbies protettiv - Protezzjoni kontra x-xita
2.	EN 358:2018 Tagħmir ta' protezzjoni personali għal pozzizzjonament waqt ix-xogħol u għall-prevenzjoni ta' waqgħat mill-gholi - Ċinturini u lanjardi għal pozzizzjonament jew trażżin waqt ix-xogħol
3.	EN 388:2016+A1:2018 Ingwanti protettivi kontra riskji mekkaniċi
4.	EN 510:2019 Speċifikazzjoni għal ilbies protettiv għal użu fejn hemm riskju ta' tħabbil ma' partijiet li jiċċaqilqu
5.	EN 893:2019 Tagħmir tal-alpiniżmu - Takki bil-ponta - Rekwiżiti tas-sikurezza u metodi ta' ttestjar
6.	EN 943-1:2015+A1:2019 Ilbies protettiv kontra sustanzi kimiċi solidi, likwidi u gassużi perikolużi, inklużi aerosols likwidi u solidi - Parti 1: Rekwiżiti ta' prestazzjoni għal ilbies protettiv tat-Tip 1 kontra s-sustanzi kimiċi (issigillat b'mod li ma jgħaddix gass)
7.	EN 943-2:2019 Ilbies protettiv kontra sustanzi kimiċi solidi, likwidi u gassużi perikolużi, inklużi aerosols likwidi u solidi - Parti 2: Rekwiżiti ta' prestazzjoni għal ilbies protettiv tat-Tip 1 kontra s-sustanzi kimiċi (issigillat b'mod li ma jgħaddix gass) għat-timijiet ta' emerġenza (ET)
8.	EN 1073-1:2016+A1:2018 Ilbies protettiv kontra partiċelli solidi fl-arja, inkluża l-kontaminazzjoni radjuattiva - Parti 1: Rekwiżiti u metodi ta' ttestjar għal ilbies protettiv ventilat b'pajp tal-arja kkompresata, għall-protezzjoni tal-ġisem u tas-sistema respiratorja
9.	EN ISO 10819:2013 Vibrazzjonijiet u skossi mekkaniċi - Vibrazzjonijiet mill-id għad-dirgħa - Kejl u evalwazzjoni tat-trażmissibbiltà tal-vibrazzjonijiet tal-ingwanti fil-pala tal-id (ISO 10819:2013) EN ISO 10819:2013/A1:2019
10.	EN ISO 11393-2:2019 Ilbies protettiv għall-utenti ta' lupi li jinżammu fl-idejn (chainsaws) - Parti 2: Rekwiżiti ta' prestazzjoni u metodi ta' ttestjar għal protetturi tar-riglejn (ISO 11393-2:2018)
11.	EN ISO 11393-4:2019 Ilbies protettiv għall-utenti ta' lupi li jinżammu fl-idejn (chainsaws) - Parti 4: Rekwiżiti ta' prestazzjoni u metodi ta' ttestjar għal ingwanti protettivi (ISO 11393-4:2018)
12.	EN ISO 11393-5:2019 Ilbies protettiv għall-utenti ta' lupi li jinżammu fl-idejn (chainsaws) - Parti 5: Rekwiżiti ta' prestazzjoni u metodi ta' ttestjar għal getti ta' protezzjoni (ISO 11393-5:2018)
13.	EN ISO 11393-6:2019 Ilbies protettiv għall-utenti ta' lupi li jinżammu fl-idejn (chainsaws) - Parti 6: Rekwiżiti ta' prestazzjoni u metodi ta' ttestjar għal protetturi tal-parti ta' fuq tal-ġisem (ISO 11393-6:2018)
14.	EN 12277:2015+A1:2018 Tagħmir tal-alpiniżmu - Irbid tas-sikurezza - Rekwiżiti tas-sikurezza u metodi ta' ttestjar

Nru	Referenza tal-istandard
15.	EN 13832-2:2018 Xedd is-saqajn protettiv kontra sustanzi kimiċi - Parti 2: Rekwiżiti għal kuntatt limitat ma' sustanzi kimiċi
16.	EN 13832-3:2018 Xedd is-saqajn protettiv kontra sustanzi kimiċi - Parti 3: Rekwiżiti għal kuntatt fit-tul ma' sustanzi kimiċi
17.	EN 14458:2018 Tagħmir personali tal-ghajnejn - Viżuri ta' prestazzjoni għolja maħsuba biex jintużaw biss flimkien ma' elmi protettivi
18.	EN 14594:2018 Tagħmir protettiv respiratorju - Tagħmir tan-nifs b'pajp tal-arja kkompresata bi fluss kontinwu - Rekwiżiti, ittestjar u mmarkar
19.	EN 50321-1:2018 Xogħol fuq l-elettriku live - Xedd is-saqajn għall-protezzjoni mill-elettriku - Xedd is-saqajn u overboots iżolanti EN 50321-1:2018/AC:2018-08

## ANNEX II

Nru	Referenza tal-istandard	Data tal-irtirar
1.	EN ISO 10819:2013 Vibrazzjonijiet u skossi mekkaniċi - Vibrazzjonijiet mill-id għad-dirgħa - Kejl u evalwazzjoni tat-trażmissibbiltà tal-vibrazzjonijiet tal-ingwanti fil-pala tal-id (ISO 10819:2013)	Id-19 ta' Novembru 2021
2.	EN 343:2003+A1:2007 Ilbies protettiv - Protezzjoni kontra x-xita EN 343:2003+A1:2007/AC:2009	Id-19 ta' Novembru 2021
3.	EN 358:1999 Tagħmir ta' protezzjoni personali għal pożizzjonament waqt ix-xogħol u għall-prevenzjoni ta' waqgħat mill-gholi - Cinturini għal pożizzjonament u trażżin waqt ix-xogħol u lanjardi għal pożizzjonament waqt ix-xogħol	Id-19 ta' Novembru 2021
4.	EN 381-5:1995 Ilbies protettiv għall-utenti ta' lupi li jinżammu fl-idejn (chainsaws) - Parti 5: Rekwiżiti għal protetturi tar-riglejn	Id-19 ta' Novembru 2021
5.	EN 381-7:1999 Ilbies protettiv għall-utenti ta' lupi li jinżammu fl-idejn (chainsaws) - Parti 7: Rekwiżiti għal ingwanti għal waqt l-użu ta' lupi li jinżammu fl-idejn (chainsaws)	Id-19 ta' Novembru 2021
6.	EN 381-9:1997 Ilbies protettiv għall-utenti ta' lupi li jinżammu fl-idejn (chainsaws) — Parti 9: Rekwiżiti għal getti ta' protezzjoni għal waqt l-użu ta' lupi li jinżammu fl-idejn (chainsaws)	Id-19 ta' Novembru 2021
7.	EN 381-11:2002 Ilbies protettiv għall-utenti ta' lupi li jinżammu fl-idejn (chainsaws) - Parti 11: Rekwiżiti għal protetturi tal-parti ta' fuq tal-ġisem	Id-19 ta' Novembru 2021
8.	EN 388:2016 Ingwanti protettivi kontra riskji mekkaniċi	Id-19 ta' Novembru 2021
9.	EN 943-1:2015 Ilbies protettiv kontra sustanzi kimiċi solidi, likwidi u gassużi perikolużi, inklużi aerosols likwidi u solidi - Parti 1: Rekwiżiti ta' prestazzjoni għal ilbies protettiv tat-Tip 1 kontra s-sustanzi kimiċi (issigillat b'mod li ma jghaddix gass)	Id-19 ta' Novembru 2021
10.	EN 12277:2015 Tagħmir tal-alpinizmu — Irbit tas-sikurezza — Rekwiżiti tas-sikurezza u metodi ta' ttestjar	Id-19 ta' Novembru 2021
11.	EN 13832-2:2006 Xedd is-saqajn protettiv kontra sustanzi kimiċi - Parti 2: Rekwiżiti għal xedd is-saqajn rezistenti għas-sustanzi kimiċi taħt kundizzjonijiet tal-laboratorju	Id-19 ta' Novembru 2021
12.	EN 13832-3:2006 Xedd is-saqajn protettiv kontra sustanzi kimiċi - Parti 3: Rekwiżiti għal xedd is-saqajn rezistenti hafna għas-sustanzi kimiċi taħt kundizzjonijiet tal-laboratorju	Id-19 ta' Novembru 2021

13.	EN 14594:2005 Tagħmir protettiv respiratorju - Apparat tan-nifs b'pajp tal-arja kkumpressata bi fluss kontinwu - Rekwiżiti, ittestjar, immarkar EN 14594:2005/AC:2005	Id-19 ta' Novembru 2021
14.	EN 50321-1:2018 Xogħol fuq l-elettriku live - Xedd is-saqajn għall-protezzjoni mill-elettriku - Xedd is-saqajn u overboots iżolanti	Id-19 ta' Novembru 2020

**DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2020/669****tat-18 ta' Mejju 2020****li temenda d-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2013/801/UE fir-rigward tal-inkarigar tal-Aġenzija Eżekuttiva għall-Innovazzjoni u n-Netwerks bl-implimentazzjoni tal-Fond għall-Innovazzjoni**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 58/2003 tad-19 ta' Diċembru 2002 li jfassal l-istatut għall-aġenziji eżekuttivi li jridu jiġu fdati b'ċerti kompiti fit-tmexxija tal-programmi tal-Komunità <sup>(1)</sup> u b'mod partikolari l-Artikolu 3(3) tiegħu,

Billi:

- (1) Id-Direttiva 2003/87/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(2)</sup> tistabbilixxi l-Fond għall-Innovazzjoni biex jappoġġa l-innovazzjoni fit-teknoloġiji u l-proċessi b'livell baxx ta' emissjonijiet tal-karbonju, u biex jistimula l-kostruzzjoni/ħolqien u t-tħaddim ta' proġetti li għandhom bħala għan il-ġbir u l-ħżin ġeoloġiku tas-CO<sub>2</sub>, b'mod ambjentalment sikur, kif ukoll it-teknoloġiji innovattivi tal-enerġija rinnovabbli u tal-ħżin tal-enerġija.
- (2) F'konformità mal-Artikolu 16(1) tal-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2019/856 <sup>(3)</sup>, il-Fond għall-Innovazzjoni jrid jiġi implimentat b'ġestjoni diretta jew b'ġestjoni indiretta. L-Artikolu 17 ta' dak ir-Regolament jiddikjara li l-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li tahtar korp ta' implimentazzjoni biex iwettaq ċerti kompiti ta' implimentazzjoni, u fil-każ ta' ġestjoni diretta, daww il-kompiti jridu jiġu delegati lil aġenzija eżekuttiva.
- (3) Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2013/801/UE <sup>(4)</sup> stabbiliet l-Aġenzija Eżekuttiva għall-Innovazzjoni u n-Netwerks ("l-Aġenzija") u fdatha bil-ġestjoni ta' ċerti partijiet tal-programmi tal-Unjoni, li jinkludu l-Faċilità Nikkollegaw l-Ewropa u l-programm Orizzont 2020 fil-qasam tal-enerġija.
- (4) L-analiżi tal-kostijiet u tal-benefiċċji mwettqa skont l-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 58/2003 wriet li d-delegar tal-ġestjoni ta' partijiet mill-Fond għall-Innovazzjoni lill-Aġenzija jikkontribwixxi biex jinkisbu l-oġġettivi tal-Fond għall-Innovazzjoni b'mod aktar effiċjenti. L-inkarigar tal-Aġenzija bl-implimentazzjoni ta' partijiet mill-Fond għall-Innovazzjoni jirriżulta f'iffrankar tal-kostijiet ta' madwar EUR 30,5 miljun matul il-perjodu 2020-2030 meta mqabbel mal-kost tal-ġestjoni interna, iżid l-effiċjenza u l-flessibbiltà fil-ġestjoni tal-Fond għall-Innovazzjoni, jipprovdi sinerġiji sinifikanti bejn il-Fond għall-Innovazzjoni u programmi oħra tal-Unjoni ġestiti mill-Aġenzija u jżid il-prossimità għall-benefiċjarji kif ukoll il-vizibilità tal-finanzjament tal-Unjoni.
- (5) Huwa xieraq għalhekk li l-Aġenzija tiġi fdata bil-ġestjoni u bl-implimentazzjoni ta' partijiet mill-Fond ta' Innovazzjoni.

<sup>(1)</sup> ĠU L 11, 16.1.2003, p. 1.

<sup>(2)</sup> Id-Direttiva 2003/87/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Ottubru 2003 li tistabbilixxi sistema għall-iskambju ta' kwoti ta' emissjonijiet ta' gassijiet serra ġewwa l-Unjoni u li temenda d-Direttiva 96/61/KE, (ĠU L 275, 25.10.2003, p. 32).

<sup>(3)</sup> Ir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2019/856 tas-26 ta' Frar 2019 li jissupplimenta d-Direttiva 2003/87/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill f'dak li għandu x'jaqsam mal-operat tal-Fond għall-Innovazzjoni (ĠU L 140, 28.5.2019, p. 6).

<sup>(4)</sup> Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2013/801/UE tat-23 ta' Diċembru 2013 li tistabbilixxi l-Aġenzija Eżekuttiva għall-Innovazzjoni u n-Netwerks u li tħassar id-Deċiżjoni 2007/60/KE kif emendata bid-Deċiżjoni 2008/593/KE (ĠU L 352, 24.12.2013, p. 65).

- (6) Għalhekk, jenhtieg li d-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2013/801/UE tiġi emendata skont dan.
- (7) Il-miżuri previsti b'din id-Deciżjoni huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat għall-Aġenzija Eżekuttivi,

ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:

*Artikolu 1*

**Emenda għad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2013/801/UE**

L-Artikolu 3(1) tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2013/801/UE huwa sostitwit b'dan li ġej:

"1. B'dan, l-Aġenzija qed tiġi inkarigata l-implimentazzjoni ta' partijiet mill-programmi tal-Unjoni li ġejjin:

- (a) il-Facilità Nikkollegaw l-Ewropa;
- (b) il-Parti III Sfidi Soċjetali tal-Programm Speċifiku Orizzont 2020;
- (c) il-Fond għall-Innovazzjoni stabbilit skont l-Artikolu 10a(8) tad-Direttiva 2003/87/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (\*).

(\* Id-Direttiva 2003/87/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Ottubru 2003 li tistabbilixxi sistema għall-iskambju ta' kwoti ta' emissjonijiet ta' gassijiet serra ġewwa l-Unjoni u li temenda d-Direttiva 96/61/KE (ĠU L 275, 25.10.2003, p. 32)."

*Artikolu 2*

**Id-dhul fis-sehh**

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Brussell, it-18 ta' Mejju 2020.

*Għall-Kummissjoni*

*Il-President*

Ursula VON DER LEYEN

---

# ATTI ADOTTATI MINN KORPI STABILITI PERMEZZ TA' FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

DEĊIŻJONI Nru 1/2020 TAL-KUMITAT TAL-FSE STABILITA MILL-FTEHIM PRELIMINARI LEJN FTEHIM TA' SHUBIJA EKONOMIKA BEJN IL-KOMUNITÀ EWROPEA U L-ISTATI MEMBRI TAGHHA, MINN NAHA, U L-PARTI AFRIKA ĊENTRALI, MIN-NAHA L-OHRA,

tat-28 ta' April 2020

**li tadotta r-regoli ta' proċedura dwar il-medjazzjoni, ir-regoli ta' proċedura dwar l-arbitraġġ u l-kodiċi ta' kondotta għall-arbitri [2020/670]**

IL-KUMITAT TAL-FSE,

Wara li kkunsidra l-Ftehim Preliminari lejn Ftehim ta' Shubija Ekonomika bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa, u l-Parti Afrika Ċentrali, min-naħa l-oħra (minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim"), iffirmat fi Brussell fit-22 ta' Jannar 2009 u applikat fuq bażi proviżorja mill-4 ta' Awwissu 2014, u b'mod partikolari l-Artikolu 80(1) u l-Artikolu 88 tiegħu,

Billi:

- (1) Taht it-termini tal-Ftehim u ta' din id-Deċiżjoni, il-Parti tal-Afrika Ċentrali hija komposta mir-Repubblika tal-Kamerun.
- (2) L-Artikolu 80(1) tal-Ftehim jipprevedi li l-proċeduri għar-riżoluzzjoni ta' tilwim previsti fil-Kapitolu 3 (Proċeduri għar-riżoluzzjoni ta' tilwim) tat-Titolu VI (Il-prevenzjoni u r-riżoluzzjoni ta' tilwim) tal-Ftehim jkunu regolati mir-regoli ta' proċedura u l-kodiċi ta' kondotta għall-arbitri li jiġu adottati mill-Kumitat tal-EPA.
- (3) L-Artikolu 88 tal-Ftehim jipprevedi li l-Kumitat tal-EPA jista' jiddeciedi li jemenda t-Titolu VI (Il-prevenzjoni u r-riżoluzzjoni ta' tilwim) tal-Ftehim u l-Annessi tiegħu,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

## Artikolu 1

1. Ir-regoli ta' proċedura dwar il-medjazzjoni, hekk kif jidhru fl-Anness I ta' din id-Deċiżjoni, huma stabbiliti bhala l-Anness IV tal-Ftehim.
2. Ir-regoli ta' proċedura dwar l-arbitraġġ, hekk kif jidhru fl-Anness II ta' din id-Deċiżjoni, huma stabbiliti bhala l-Anness V tal-Ftehim.
3. Il-kodiċi ta' kondotta għall-arbitri, hekk kif jidher fl-Anness III ta' din id-Deċiżjoni, huwa stabbilit bhala l-Anness VI tal-Ftehim.
4. Ir-regoli ta' proċedura u l-kodiċi ta' kondotta msemija fil-paragrafi 1 sa 3 ta' dan l-Artikolu huma stabbiliti mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe regola speċifika stabbilita fil-Ftehim jew li tista' tiġi adottata mill-Kumitat tal-EPA.

## Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum li tiġi ffirmata.

Magħmul fi Brussell, it-28 ta' April 2020.

Għar-Repubblika tal-Kamerun

Alamine OUSMANE MEY

Ministeru tal-Ekonomija u l-Pjanifikazzjoni u tal-Ġestjoni  
tat-Territorju

Għall-Unjoni Ewropea

Phil HOGAN

Kummissarju Ewropew għall-Kummerċ



## ANNEX I

**REGOLI TA' PROCEDURA DWAR IL-MEDJAZZJONI***Artikolu 1***Kamp ta' applikazzjoni**

1. Id-dispożizzjonijiet ta' dawn ir-regoli ta' procedura jikkomplementaw u jispeċifikaw il-Ftehim Preliminari lejn Ftehim ta' Shubija Ekonomika bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa, u l-Parti Afrika Centrali, min-naħa l-oħra (minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim"), b'mod partikolari l-Artikolu 69 tiegħu (Medjazzjoni).
2. Dawn r-regoli ta' procedura huma maħsuba biex jippermettu lill-Partijiet isolvu tilwim li jista' jinqala' bejniethom permezz ta' soluzzjoni reċiprokament sodisfaċenti permezz ta' procedura komprensiva u rapida ta' medjazzjoni.
3. Fil-qafas ta' dawn ir-regoli ta' procedura, il-medjazzjoni hija mifhuma li tfisser kwalunkwe proċediment, irrispettivament mill-isem li jista' jkollu, li fih il-Partijiet jitolbu medjatur biex jgħinhom isibu soluzzjoni amikevoli għat-tilwim tagħhom.

*Artikolu 2***Il-bidu tal-proċedura**

1. Parti tista', fi kwalunkwe hin, titlob bil-miktub biex il-Partijiet jidhlu fi proċedura ta' medjazzjoni. It-talba trid tkun dettaljata biżżejjed biex tippreżenta b'mod ċar l-ilment tal-Parti li tressaq l-ilment. Hija għandha wkoll:
  - (a) tidentifika l-miżura speċifika inkwistjoni;
  - (b) tippovdi dikjarazzjoni tal-effetti negattivi allegati li l-miżura għandha, jew se jkollha, skont il-Parti li tressaq l-ilment, fuq il-kummerċ bejn il-Partijiet;
  - (c) tispjeġa għaliex il-Parti li tressaq ilment tikkunsidra li l-miżura tikkawża l-effetti msemmija.
2. Il-proċedimenti ta' medjazzjoni jistgħu jinbnew biss b'kunsens reċiproku tal-Partijiet. Meta Parti titlob medjazzjoni skont il-paragrafu 1, il-Parti l-oħra għandha teżamina t-talba u twieġeb għaliha bil-miktub fi żmien ħamest ijiem minn meta tirċievi t-talba. Inkella, l-applikazzjoni għandha titqies li tkun giet irrifjutata.

*Artikolu 3***Għażla tal-Medjatur**

1. Il-Partijiet għandhom jaġżlu l-medjatur permezz ta' ftehim reċiproku mill-bidu tal-proċedimenti ta' medjazzjoni, mhux aktar tard minn hmistax-il jum wara li tasal it-twegiba għat-talba ta' medjazzjoni.
2. Il-medjatur ma għandux ikun ċittadin ta' xi waħda mill-Partijiet, sakemm il-Partijiet ma jiftiehmux mod ieħor.
3. Il-medjatur għandu jikkonferma f'dikjarazzjoni bil-miktub l-indipendenza u l-imparzjalità tiegħu kif ukoll id-disponibbiltà tiegħu biex jiżgura l-proċedura ta' medjazzjoni.
4. Il-medjatur għandu jkun konformi mal-kodiċi ta' kondotta għall-arbitri, bl-adattamenti meħtieġa.

*Artikolu 4***Twettiq tal-proċedura ta' medjazzjoni**

1. Il-medjatur għandu jassisti, b'mod imparzjali u trasparenti, lill-Partijiet biex jiċċaraw il-miżura inkwistjoni u l-effetti possibbli tagħha fuq il-kummerċ bejn il-Partijiet u biex jilhq soluzzjoni reċiprokament sodisfaċenti.

2. Il-medjatur jista' jiddeċiedi dwar l-approċċ l-aktar xieraq biex jiċċara l-miżura kkonċernata u l-effetti possibbli tagħha fuq il-kummerċ bejn il-Partijiet. B'mod partikolari, huwa jista' jorganizza laqgħat bejn il-Partijiet, jikkonsultahom flimkien jew individwalment, ifittex l-għajnuna ta' esperti kompetenti u partijiet interessati jew jikkonsultahom, u jipprovdi kwalunkwe għajnuna addizzjonali mitluba mill-Partijiet. Madankollu, qabel ifittex l-għajnuna ta' esperti kompetenti u partijiet interessati, il-medjatur għandu jikkonsulta mal-Partijiet. Meta l-medjatur ikun jixtieq jiltaqa' ma', jew jintervista lil, xi waħda mill-Partijiet u/jew il-konsulent tagħha separatament, huwa għandu jinforma lill-Parti l-oħra bil-quddiem jew malajr kemm jista' jkun wara l-laqgħa tiegħu jew wara l-komunikazzjoni unilaterali tiegħu mal-ewwel Parti.
3. Il-medjatur jista' joffri pariri u jipproponi soluzzjoni li jippreżenta għall-kunsiderazzjoni tal-Partijiet, li jistgħu jaċċettaw jew jirrifjutaw jew jistgħu wkoll jaqblu fuq soluzzjoni differenti. Madankollu, il-medjatur ma jistax jagħti pariri jew jikkummenta fuq il-kompatibbiltà tal-miżura inkwistjoni ma' dan il-Ftehim.
4. Il-proċedimenti għandhom isiru fit-territorju tal-Parti li lilha tkun ġiet indirizzata t-talba, jew b'konsens reċiproku tal-Partijiet, f'kwalunkwe post ieħor jew permezz ta' mezzi oħrajn.
5. Il-Partijiet għandhom jagħmlu hilitom biex jilhqnu soluzzjoni reċiprokament sodisfaċenti fi żmien sittin jum mill-hatra tal-medjatur. Sa meta jintlaħaq ftehim definitiv, il-Partijiet jistgħu jikkunsidraw soluzzjonijiet interim possibbli, speċjalment jekk il-miżura jkollha x'taqsam ma' oġġetti li jithassru.
6. Is-soluzzjoni tista' tkun adottata permezz ta' deċiżjoni tal-Kumitat tal-FSE. Is-soluzzjonijiet reċiprokament sodisfaċenti għandhom ikunu disponibbli għall-pubbliku, sakemm il-Partijiet ma jiddeċidux mod ieħor. Madankollu, il-verżjoni kkomunikata lill-pubbliku ma jistax ikun fiha informazzjoni kkunsidrata bħala kunfidenzjali minn xi waħda mill-Partijiet.
7. Fuq talba tal-Partijiet, il-medjatur għandu jipprovdihom, bil-miktub, b'abbozz ta' rapport fattwali, li jipprovdi sommarju tal-miżura inkwistjoni fil-qafas tal-proċedimenti segwiti u kwalunkwe soluzzjoni reċiprokament sodisfaċenti li tikkostitwixxi l-eżitu finali tal-proċedimenti, inklużi soluzzjonijiet interim possibbli. Il-medjatur għandu jagħti lill-Partijiet hmistax-il jum biex jikkummentaw fuq l-abbozz tar-rapport. Wara li jikkunsidra l-kummenti tal-Partijiet imressqa f'dan il-perjodu, il-medjatur għandu jippreżenta r-rapport fattwali finali bil-miktub lill-Partijiet fi żmien hmistax-il jum. Ir-rapport fattwali m'għandu jkun fih l-ebda interpretazzjoni tal-Ftehim.

#### Artikolu 5

### Tmiem tal-Proċedura ta' Medjazzjoni

Il-proċedimenti għandhom jintemmu:

- (a) fid-data tal-adozzjoni ta' soluzzjoni reċiprokament sodisfaċenti milhuqa mill-Partijiet;
- (b) fid-data tad-dikjarazzjoni bil-miktub tal-medjatur, wara konsultazzjoni mal-Partijiet, li sforzi ulterjuri ta' medjazzjoni ma jwasslu mkien;
- (c) fid-data tad-dikjarazzjoni bil-miktub ta' xi Parti, wara studju ta' soluzzjonijiet reċiprokament sodisfaċenti fi hdan il-qafas tal-proċedimenti ta' medjazzjoni u wara l-eżami ta' kwalunkwe parir u kwalunkwe soluzzjoni proposta mill-medjatur. Tali dikjarazzjoni ma tistax titressaq qabel l-iskadenza tal-limitu ta' żmien stipulat fl-Artikolu 4(5) ta' dawn ir-regoli ta' proċedura; jew
- (d) fid-data ta' ftehim milhuq bejn il-Partijiet fi kwalunkwe stadju tal-proċedimenti.

#### Artikolu 6

### Implimentazzjoni ta' soluzzjoni reċiprokament sodisfaċenti

1. Meta l-Partijiet ikunu qablu dwar soluzzjoni reċiprokament sodisfaċenti, kull Parti għandha tiehu l-miżuri meħtieġa biex timplimentaha fil-perjodu stipulat.
2. Parti li timplimenta s-soluzzjoni reċiprokament sodisfaċenti għandha tinforma lill-Parti l-oħra bil-miktub bi kwalunkwe pass jew miżura li tiehu biex timplimentaha, u dan fil-perjodu stipulat.

*Artikolu 7***Kunfidenzjalità u relazzjoni mas-soluzzjoni ta' tilwim**

1. L-informazzjoni kollha relatata mal-proċedimenti ta' medjazzjoni għandha tibqa' kunfidenzjali, sakemm l-iżvelar tagħha ma jkunx meħtieġ mil-liġi jew meħtieġ għall-implimentazzjoni jew l-infurzar tal-ftehim bejn il-Partijiet stabbilit bħala riżultat tal-medjazzjoni.
2. Sakemm il-Partijiet ma jaqblux mod ieħor, u mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 4(6) ta' dawn ir-regoli ta' proċedura, l-istadji kollha tal-proċedimenti, inklużi kwalunkwe parir jew kwalunkwe soluzzjoni proposta, għandhom ikunu kunfidenzjali. Madankollu, kwalunkwe Parti tista' tiżvela lill-pubbliku li qed issir medjazzjoni. L-obbligu tal-kunfidenzjalità ma jestendix għal informazzjoni fattwali li tkun diġà teżisti fid-dominju pubbliku.
3. Il-proċedimenti ta' medjazzjoni huma bla preġudizzju għad-drittijiet u l-obbligi tal-Partijiet taħt id-dispożizzjonijiet tal-Ftehim dwar ir-riżoluzzjoni ta' tilwim jew kwalunkwe ftehim pertinenti ieħor.
4. Il-Partijiet mhumiex obbligati jkollhom konsultazzjonijiet qabel ma jibdew il-proċedimenti ta' medjazzjoni. Madankollu, bħala principju, Parti għandha tapplika d-dispożizzjonijiet pertinenti l-oħra tal-Ftehim dwar kooperazzjoni jew konsultazzjoni qabel ma tibda l-proċedimenti ta' medjazzjoni.
5. Parti ma għandhiex tibbaża ruħha fuq l-elementi li ġejjin, u lanqas ma għandha tippreżentahom bħala evidenza fil-qafas ta' proċedimenti oħra ta' riżoluzzjoni ta' tilwim previsti mill-Ftehim jew kwalunkwe ftehim pertinenti ieħor, u l-elementi li ġejjin ma għandhomx jiġu kkunsidrati minn grupp speċjali ta' arbitraġġ:
  - (a) il-pożizzjonijiet adottati mill-Parti l-oħra matul il-proċedimenti ta' medjazzjoni jew l-informazzjoni miksuba taħt l-Artikolu 4(1) u (2) ta' dawn ir-regoli ta' proċedura;
  - (b) il-fatt li l-Parti l-oħra indikat ir-rieda tagħha li taċċetta soluzzjoni fir-rigward tal-miżura suġġetta għall-medjazzjoni;
  - (c) pariri mogħtija jew proposti magħmula mill-medjatur.
6. Sakemm il-Partijiet ma jiddeċidux mod ieħor, medjatur ma jistax ikun membru ta' grupp speċjali ta' arbitraġġ fil-qafas ta' proċedimenti ta' riżoluzzjoni ta' tilwim li jsiru taħt il-Ftehim jew il-Ftehim li jstabbilixxi l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ (WTO, World Trade Organisation) u li jikkonċernaw l-istess kwistjoni li għaliha jkun qed jaġixxi bħala medjatur.

*Artikolu 8***Applikazzjoni tar-regoli ta' proċedura għall-arbitraġġ**

L-Artikolu 3 (Notifiki) - mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 4(2) ta' dawn ir-regoli ta' proċedura, l-Artikolu 15 (Spejjeż), l-Artikolu 16 (Il-lingwa ta' hidma għall-proċedimenti, traduzzjoni u interpretazzjoni) u l-Artikolu 17 (Kalkolu tal-limiti ta' żmien) tar-regoli ta' proċedura għall-arbitraġġ għandhom japplikaw mutatis mutandis.

*Artikolu 9***Revizzjoni**

Hames snin wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin dwar il-htieġa eventwali li jimmodifikaw il-mekkaniżmu ta' medjazzjoni fid-dawl tal-esperjenza miksuba u tal-iżvilupp ta' kwalunkwe mekkaniżmu korrispondenti fid-WTO.

---

## ANNEX II

## REGOLI TA' PROĊEDURA GHALL-ARBITRAĠĠ

## Artikolu 1

## Definizzjonijiet

Għall-iskopijiet ta' dawn ir-regoli tal-proċedura, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- “konsulent”: persuna fiżika mqabba minn parti biex tagħti pariri jew tassisti lil dik il-Parti b'konnessjoni ma' proċedura ta' arbitraġġ;
- “il-bord tal-arbitraġġ”: bord indipendenti stabbilit skont l-Artikolu 71 tal-Ftehim;
- “arbitru” tfisser: membru ta' bord indipendenti ta' arbitraġġ stabbilit skont l-Artikolu 71 tal-Ftehim;
- “assistent” tfisser: persuna fiżika li, skont it-termini tal-ħatra ta' arbitru, twettaq ricerka jew tipprovdi assistenza lill-arbitru fil-qadi tal-funzjonijiet tiegħu;
- “jum”: jum kalendarju sakemm ma jkunx iddikjarat mod ieħor;
- “rappreżentant ta' Parti”: impjegat jew kwalunkwe persuna fiżika maħtura minn dipartiment jew aġenzija tal-gvern jew kwalunkwe entità pubblika oħra ta' parti li tirrappreżenta l-parti involuta fit-tilwima relatata ma' dan il-ftehim;
- “il-parti li fil-konfront tagħha jsir l-ilment” il-parti li kontra tagħha hu allegat li qed tikser id-dispożizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 67 tal-Ftehim;
- “lmentatur”: il-parti li titlob it-twaqqif ta' bord indipendenti ta' arbitraġġ skont l-Artikolu 70 tal-Ftehim.

## Artikolu 2

## Kamp ta' applikazzjoni

1. Dawn ir-regoli ta' proċedura jikkomplementaw u jispeċifikaw il-Ftehim Preliminari lejn Ftehim ta' Shubija Ekonomika bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa, u l-Parti Afrika Centrali, min-naħa l-oħra (minn hawn 'il quddiem “il-Ftehim”), b'mod partikolari l-Artikoli 70 et sequitur dwar l-arbitraġġ.
2. Dawn ir-regoli ta' proċedura huma maħsuba biex jippermettu lill-partijiet isolvu tilwim li jista' jinqala' bejniethom permezz ta' soluzzjoni reċiprokament sodisfaċenti permezz tal-mekkaniżmu ta' arbitraġġ.

## Artikolu 3

## Notifiki

1. Għall-finijiet ta' dawn ir-regoli ta' proċedura, “notifika” tfisser kwalunkwe talba, avviż, sottomissjoni bil-miktub jew dokument ieħor marbut mal-proċedimenti ta' arbitraġġ, dment li:
  - (a) kwalunkwe notifika mill-grupp speċjali ta' arbitraġġ għandha tintbagħat liż-żewġ Partijiet fl-istess hin;
  - (b) kwalunkwe notifika minn parti u indirizzata lill-bord indipendenti ta' arbitraġġ tintbagħat lill-parti l-oħra fl-istess hin; u
  - (c) kwalunkwe notifika minn parti u li tkun indirizzata lill-parti l-oħra tintbagħat, meta jkun il-każ, lill-bord indipendenti ta' arbitraġġ fl-istess hin.
2. Kull notifika għandha ssir permezz tal-posta elettronika jew, meta jkun il-każ, b'kull mezz ieħor ta' telekomunikazzjoni li jipprovdi rekord li d-dokument ikun intbagħat. Sakemm ma jkunx ipprovat mod ieħor, in-notifika għandha titqies li tkun waslet fl-istess jum li tkun intbagħtet.
3. In-notifiki kollha għandhom jiġu indirizzati, rispettivament, lid-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ tal-Kummissjoni Ewropea tal-Unjoni Ewropea u lill-Ministeru tal-Kamerun responsabbli għall-implimentazzjoni tal-Ftehim.

4. Żbalji żgħar ta' natura klerikali li jsiru fin-notifiki jistgħu jitrangaw permezz tal-kunsinna ta' notifika ġdida li tindika b'mod ċar il-modifiki li jkunu sarulha.
5. Jekk l-aħhar jum għall-kunsinna ta' dokument jahbat jum mhux ta' xogħol fil-Parti Afrika Ċentrali jew fl-Unjoni Ewropea, in-notifika tista' titwassal fil-jum ta' xogħol li jkun imiss. L-ebda notifika, tkun xi tkun in-natura tagħha, m'għandha titqies bhala riċevuta f'jum mhux tax-xogħol.
6. Skont in-natura tal-kwistjonijiet ikkontestati, għandhom jintbagħtu kopji tan-notifiki kollha indirizzati lill-Kumitat tal-EPA skont dawn ir-regoli ta' proċedura wkoll lill-korpi istituzzjonali l-oħra kkonċernati.

#### Artikolu 4

##### **Ħatra ta' arbitri**

1. Jekk, skont l-Artikolu 71 tal-Ftehim, arbitru jiġi magħżul bil-polza, il-president tal-Kumitat tal-EPA għandu minnufih jinforma lill-Partijiet dwar id-data, il-ħin u l-post tal-polza.
2. Il-Partijiet għandhom ikunu preżenti waqt l-ghażla bil-polza.
3. Il-president tal-Kumitat tal-EPA jew ir-rappreżentant tiegħu għandu jinforma bil-miktub lil kull persuna magħżula dwar il-ħatra tiegħu bhala arbitru. Kull individwu għandu jikkonferma d-disponibbiltà tiegħu liż-żewġ Partijiet matul il-ħamest ijiem mid-data li fiha jkun gie infurmat bil-ħatra tiegħu.
4. Jekk il-lista ta' arbitri msemmija fl-Artikolu 85 tal-Ftehim ma tkunx giet stabbilita jew ma jkunx fiha ismijiet biżżejjed fiż-żmien meta ssir applikazzjoni taht l-Artikolu 71(2) tal-Ftehim, l-arbitri għandhom jittellgħu bix-xorti mill-president tal-Kumitat tal-EPA minn fost il-persuni uffiċjalment proposti minn xi wahda mill-Partijiet jew mit-tnejn li huma, u li jissodisfaw il-kundizzjonijiet definiti fl-Artikolu 85(2) tal-Ftehim.

#### Artikolu 5

##### **Kollaborazzjoni bejn il-partijiet u l-bord indipendenti ta' arbitraġġ**

1. Sakemm il-partijiet ma jiftiehmux mod iehor, huma għandhom jiltaqgħu mal-bord indipendenti ta' arbitraġġ fi żmien sebat ijiem mit-twaqqif tiegħu biex jistabbilixxu l-kwistjonijiet li l-partijiet jew il-bord indipendenti ta' arbitraġġ iqisu xierqa, inklużi:
  - (a) ir-rimunerazzjoni u l-ispejjeż li għandhom jithallsu lill-arbitri, li għandhom ikunu skont l-istandards tad-WTO;
  - (b) ir-rimunerazzjoni tal-assistent ta' kull arbitru, li l-ammont totali tiegħu ma għandux jaqbeż il-50 fil-mija tar-rimunerazzjoni totali ta' dak l-arbitru;
  - (c) is-skeda ta' żmien tal-proċedimenti.

L-arbitri u r-rappreżentanti tal-partijiet jistgħu jiehdu sehem f'din il-laqgħa permezz tat-telefon jew ta' konferenza awdjoviziva.

2. Sakemm il-partijiet ma jiftiehmux mod iehor fi żmien ħamest ijiem ta' xogħol mid-data tat-twaqqif tal-bord indipendenti ta' arbitraġġ, it-termini ta' referenza tal-bord indipendenti ta' arbitraġġ għandhom ikunu:

*"Li jeżamina, fid-dawl tad-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Ftehim, tal-kwistjoni msemmija fit-talba għat-twaqqif tal-grupp speċjali ta' arbitraġġ, sabiex jiddeciedi dwar il-kompatibbiltà tal-miżura inkwistjoni mal-Artikolu 67 tal-Ftehim u sabiex jiehu deċiżjoni skont l-Artikoli 73, 83 u 84 tal-Ftehim".*

3. Il-partijiet għandhom jinnotifikaw it-termini ta' referenza miftiehma lill-bord indipendenti ta' arbitraġġ fi żmien tliet ijiem tax-xogħol mill-ftehim għandhom dwar it-termini ta' referenza.

#### Artikolu 6

##### **Sottomissjonijiet bil-miktub**

L-ilmentatur għandu jippreżenta s-sottomissjoni inizjali tiegħu bil-miktub mhux aktar tard minn għoxrin jum mid-data tat-twaqqif tal-Grupp speċjali ta' arbitraġġ. Il-Parti konvenuta għandha tagħti l-kontrosottomissjoni tagħha bil-miktub mhux aktar tard minn għoxrin jum wara d-data tat-twassil tas-sottomissjoni bil-miktub inizjali.

*Artikolu 7***Il-hidma tal-bordijiet tal-arbitraġġ**

1. Il-president tal-Bord ta' Arbitraġġ għandu jippresjedi fil-laqgħat kollha. Bord ta' arbitraġġ jista' jiddelega lill-president is-setgħa li jiehu deċiżjonijiet amministrattivi u proċedurali fil-qasam ikkonċernat.
2. F'konformità mal-Artikolu 9 ta' dawn ir-regoli ta' proċedura, l-arbitri u l-persuni msejha għandhom jidhru personalment għas-seduti ta' smigh. Sakemm ma jkunx previst mod ieħor fil-Ftehim jew f'dawn ir-regoli ta' proċedura, il-grupp speċjali ta' arbitraġġ jista' jeżerċita l-attivitajiet tiegħu bi kwalunkwe mezz, inkluż bit-telefon, faks jew kompjuter.
3. L-arbitri biss jistgħu jiehdu sehem fid-deliberazzjonijiet tal-grupp speċjali ta' arbitraġġ, iżda l-grupp speċjali ta' arbitraġġ jista' jippermetti lill-assistenti tiegħu jkunu preżenti waqt id-deliberazzjonijiet tiegħu.
4. L-abbozzar ta' kwalunkwe deċiżjoni għandu jkun ir-responsabilità esklużiva tal-bord indipendenti ta' arbitraġġ u ma jistax ikun iddelegat.
5. Meta tinqala' kwistjoni proċedurali li ma tkunx koperta mid-dispożizzjonijiet tat-Titolu VI (Il-Prevenzjoni u r-Riżoluzzjoni ta' Tilwim) tal-Ftehim, il-grupp speċjali ta' arbitraġġ, wara konsultazzjoni mal-Partijiet, jista' jadotta proċedura xierqa li tkun kompatibbli ma' dawn id-dispożizzjonijiet u li tiżgura trattament ugwali bejn il-Partijiet.
6. Jekk il-grupp speċjali ta' arbitraġġ iqis li jkun meħtieġ li jimmodifika xi wiehed mil-limiti ta' żmien proċedurali għajr il-limiti ta' żmien stabbiliti fit-Titolu VI (Il-Prevenzjoni u r-Riżoluzzjoni ta' Tilwim) tal-Ftehim, jew li jagħmel kwalunkwe aġġustament proċedurali jew amministrattiv ieħor, huwa għandu jinforma bil-miktub lill-Partijiet bir-raġunijiet għall-bidla jew l-aġġustament u l-limiti ta' żmien jew l-aġġustament meħtieġ. Il-grupp speċjali ta' arbitraġġ jista' jadotta tali modifika jew aġġustament wara li jkun ikkonsulta mal-Partijiet.
7. Fuq talba ta' Parti, il-grupp speċjali ta' arbitraġġ jista' jemenda l-limiti ta' żmien applikabbli fil-proċedimenti, filwaqt li jiżgura li l-Partijiet jiġu ttrattati b'mod ugwali.
8. Fuq it-talba kongunta tal-Partijiet, il-grupp speċjali ta' arbitraġġ għandu jissospendi l-proċedimenti f'kull hin għal perjodu miftiehem mill-Partijiet li ma jaqbiżx tnaħ-il xahar konsekuttivi. Il-grupp speċjali ta' arbitraġġ għandu jerga' jibda l-proċedimenti fi kwalunkwe hin fuq talba kongunta bil-miktub mill-Partijiet, jew fi tmiem il-perjodu miftiehem ta' sospensjoni fuq talba bil-miktub ta' waħda mill-Partijiet. It-talba għandha tiġi nnotifikata lill-president tal-bord indipendenti u lill-parti l-oħra, jekk ikun il-każ. Jekk il-proċedimenti tal-grupp speċjali ta' arbitraġġ ikunu ġew sospizi għal aktar minn tnaħ-il xahar konsekuttivi, is-setgħa mogħtija għat-twaqqif tal-grupp speċjali ta' arbitraġġ għandha tiskadi u l-proċedimenti tal-grupp speċjali ta' arbitraġġ għandhom jintemmu. Il-Partijiet jistgħu jiftiehem fi kwalunkwe hin li jtemmu l-proċedimenti quddiem il-grupp speċjali ta' arbitraġġ. Il-Partijiet għandhom jinnotifikaw dan il-ftehim b'mod kongunt lill-president tal-bord indipendenti ta' arbitraġġ. F'każ ta' sospensjoni tal-proċedimenti, il-limiti ta' żmien rilevanti għandhom jiġu estenzi biż-żmien li jikkorrispondu għall-perjodu li fih il-proċedimenti tal-grupp speċjali ta' arbitraġġ ikunu ġew sospizi.
9. It-terminazzjoni tal-proċedimenti tal-grupp speċjali ta' arbitraġġ għandha tkun mingħajr preġudizzju għad-drittijiet tal-Partijiet fi proċediment ieħor dwar l-istess kwistjoni skont it-Titolu VI (Il-Prevenzjoni u r-Riżoluzzjoni ta' Tilwim) tal-Ftehim.

*Artikolu 8***Sostituzzjoni**

1. Jekk arbitru ma jkunx jista' jippartecipa fil-proċedimenti, jirtira ruhu jew ikollu jiġi sostitwit, għandu jintgħazel sostitut b'konformità mal-Artikolu 71 tal-Ftehim.
2. Meta Parti tqis li arbitru ma jikkonformax mar-rekwiziti tal-kodiċi ta' kondotta tal-arbitri u li għalhekk għandu jiġi sostitwit, dik il-Parti għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra fi żmien hmistax-il jum mid-data meta saret taf biċ-ċirkostanzi sottostanti għall-allegat nuqqas ta' konformità min-naħa tal-arbitru mal-imsemmi kodiċi ta' kondotta.
3. Il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin fi żmien hmistax-il jum wara d-data tan-notifika msemmija fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu. Il-Partijiet għandhom jinfurmaw lill-arbitru bl-allegat nuqqas ta' konformità tiegħu u jistgħu jitolbuh jiehu l-passi meħtieġa biex jirrimedjah. Huma jistgħu wkoll, jekk jaqblu fuq hekk, inehhu lill-arbitru u jagħzlu arbitru ġdid skont il-proċedura stipulata fl-Artikolu 71(2) tal-Ftehim.

4. Jekk il-partijiet ma jirnexxilhomx jaqblu dwar il-bżonn li jinbidel arbitru, minbarra l-President, kwalunkwe Parti tista' titlob li din il-kwistjoni tiġi riferuta lill-president tal-bord indipendenti ta' arbitraġġ, u d-deċiżjoni tiegħu tkun waħda finali.

Jekk, kif mitlub, il-president jikkonkludi li arbitru ma jikkonformax mar-rekwiżiti tal-kodiċi ta' kondotta tal-arbitri, għandu jintgħażel arbitru ġdid f'konformità mal-Artikolu 71(3) tal-Ftehim.

5. Jekk il-Partijiet ma jirnexxilhomx jaqblu dwar il-htieġa li jibdli l-president, kull Parti tista' titlob li din il-kwistjoni tingħadda lil xi wiehed mill-membri li jkun fadal fil-lista ta' individwi magħzula biex jaġixxu bħala president tal-grupp speċjali ta' arbitraġġ stabbilita taħt l-Artikolu 85 tal-Ftehim. Ismu/isimha għandu jittella' bix-xorti mill-president tal-Kumitat tal-FSE. Il-persuna magħzula b'dan il-mod għandha tiddeċiedi jekk il-president jikkonformax mar-rekwiżiti tal-Kodiċi ta' Kondotta tal-Arbitri. Id-deċiżjoni tiegħu għandha tkun waħda finali.

Jekk jiġi deċiż li l-President ma jikkonformax mar-rekwiżiti tal-kodiċi ta' kondotta tal-arbitri, il-President il-ġdid għandu jintgħażel skont l-Artikolu 71(3) tal-Ftehim.

## Artikolu 9

### Seduti

1. Skont l-iskeda determinata taħt l-Artikolu 5(1), u wara li jikkonsulta mal-Partijiet u l-arbitri l-oħra, il-president tal-grupp speċjali ta' arbitraġġ għandu jinnotifika lill-Partijiet dwar id-data, il-hin u l-post tas-seduta ta' smiġh. Il-parti inkarigata mill-amministrazzjoni loġistika tal-proċedimenti għandha tqiegħed din l-informazzjoni għad-dispożizzjoni tal-pubbliku, sugġett għall-Artikolu 11.

2. Sakemm il-Partijiet ma jaqblux mod ieħor, is-seduta ta' smiġh għandha ssir fi Brussell jekk il-Parti li tressaq l-ilment tkun l-Afrika Ċentrali, u f'Yaoundé jekk il-Parti li tressaq ilment tkun l-Unjoni Ewropea.

3. Il-bord tal-arbitraġġ jista' jsejjaħ seduti addizzjonali jekk il-Partijiet jaqblu dwar dan.

4. L-arbitri kollha għandhom ikunu preżenti matul is-seduta ta' smiġh kollha.

5. Il-persuni li ġejjin jistgħu jkunu preżenti għas-seduta, irrispettivament dwar jekk il-proċedimenti jkunux miftuħin għall-pubbliku jew le:

- (a) ir-rappreżentanti tal-partijiet;
- (b) il-konsulenti tal-partijiet;
- (c) persunal amministrattiv, interpreti, tradutturi u korrispondenti tal-qrati; u
- (d) assistenti tal-arbitri;
- (e) esperti magħzula mill-grupp speċjali ta' arbitraġġ f'konformità mal-Artikolu 81 tal-Ftehim.

6. Mhux aktar tard minn hamest ijiem tax-xogħol qabel id-data ta' seduta ta' smiġh, kwalunkwe parti għandha tagħti lill-bord indipendenti ta' arbitraġġ u lill-parti l-oħra lista bl-ismijiet ta' dawk il-persuni fiżiċi li se jaġhmlu argumenti jew preżentazzjonijiet orali matul is-smiġh ta' seduta fisem dik il-parti, kif ukoll ta' rappreżentanti u konsulenti oħra li se jattendu s-seduta ta' smiġh.

7. Il-grupp speċjali ta' arbitraġġ għandu jiżgura li l-Parti li tressaq l-ilment u l-Parti konvenuta jingħataw hin ugwali għad-diskorsi. Għandu jmexxi s-seduta ta' smiġh kif ġej:

Talba

- (a) l-argument tal-ilmentatur;
- (b) l-argument tal-parti konvenuta;

Il-kontroargumenti

- (a) ir-replika tal-ilmentatur;
- (b) il-kontrorisposta tal-parti konvenuta.

8. Il-grupp speċjali ta' arbitraġġ jista' jindirizza mistoqsijiet lil kwalunkwe miż-żewġ Partijiet fi kwalunkwe hin matul is-seduta.

9. Il-bord tal-arbitraġġ għandu jagħmel arrangamenti għal traskrizzjoni ta' seduta biex tiġi ppreparata u tingħata lill-Partijiet f'perijodu ta' żmien raġonevoli wara s-seduta. Il-Partijiet jistgħu jagħmlu osservazzjonijiet dwar il-proċès-verbal, li tagħhom jista' jieħu kont il-grupp speċjali ta' arbitraġġ.

10. Kull parti tista' tibgħat lill-arbitri u lill-parti l-oħra sottomissjoni supplimentari bil-miktub li tikkonċerna kwalunkwe kwistjoni li qamet matul is-seduta ta' smiġh fi żmien għaxart ijiem mid-data tas-seduta ta' smiġh.

#### Artikolu 10

##### Mistoqsijiet bil-miktub

1. Il-grupp speċjali ta' arbitraġġ jista', f'kwalunkwe hin matul il-proċedimenti, jindirizza mistoqsijiet bil-miktub lil waħda mill-Partijiet jew lit-tnejn li huma. Kull waħda mill-partijiet għandha tirċievi kopja ta' kwalunkwe mistoqsija magħmula mill-bord indipendenti ta' arbitraġġ.

2. Kull parti għandha wkoll tippovdi lill-parti l-oħra kopja tat-tweġiba tagħha bil-miktub għall-mistoqsijiet tal-bord indipendenti ta' arbitraġġ. Kull Parti għandha tingħata l-opportunità li tippovdi kummenti bil-miktub dwar it-tweġiba mogħtija mill-Parti l-oħra sa hamest ijiem tax-xogħol mir-riċezzjoni tal-imsemmija tweġiba.

#### Artikolu 11

##### Trasparenza u kunfidenzjalità

1. Kull Parti u l-grupp speċjali ta' arbitraġġ għandhom jiżguraw li jiggarantixxu l-kunfidenzjalità ta' kwalunkwe informazzjoni pprezentata mill-Parti l-oħra lill-grupp speċjali ta' arbitraġġ u li dik il-Parti tkun indikat bħala kunfidenzjali. Il-parti li tippreżenta lill-bord indipendenti ta' arbitraġġ sottomissjoni li tkun tinkludi informazzjoni kunfidenzjali għandha tippovdi wkoll, fi żmien hmistax-il jum mill-preżentazzjoni ta' din is-sottomissjoni, verżjoni mhux kunfidenzjali tas-sottomissjoni li tista' tiġi żvelata lill-pubbliku.

2. Xejn f'dawn ir-regoli ta' proċedura ma jipprekludi parti milli tikkomunika l-pożizzjonijiet tagħha lill-pubbliku safejn, meta hija tirreferi għal informazzjoni mressqa mill-parti l-oħra, ma tikxifx informazzjoni kwalifikata mill-parti l-oħra bħala kunfidenzjali.

3. Il-bord indipendenti ta' arbitraġġ għandu jiltaqa' in camera meta s-sottomissjoni u l-argumenti ta' parti jkun fihom informazzjoni kummerċjali kunfidenzjali. Il-partijiet għandhom iżommu l-kunfidenzjalità tas-seduti ta' smiġh tal-bord indipendenti ta' arbitraġġ meta dawn jinżammu in camera.

#### Artikolu 12

##### Kuntatti ex parte

1. *Il-bord indipendenti ta' arbitraġġ magħandux jikkuntattja jew jiltaqa' ma' parti fl-assenza tal-parti l-oħra.*

2. L-ebda arbitru ma għandu jiddiskuti ebda aspett tal-kontenut tal-proċedimenti ma' parti jew mal-partijiet fin-nuqqas tal-arbitri l-oħra.

#### Artikolu 13

##### Sottomissjonijiet amicus curiae

1. Il-persuni mhux governattivi stabbiliti fit-territorju ta' parti jistgħu jipprezentaw osservazzjonijiet *amicus curiae* lill-bord indipendenti ta' arbitraġġ skont il-paragrafi 2 sa 5.

2. Hlief jekk il-partijiet ma jkunux qablu mod ieħor sa hamest ijiem mid-data tat-twaqqif tal-bord indipendenti ta' arbitraġġ, dan tal-aħħar jista' jirċievi sottomissjonijiet bil-miktub mhux mitluba, sakemm dawn isiru fi żmien għaxart ijiem mid-data tat-twaqqif tal-bord indipendenti ta' arbitraġġ, ikunu direttament rilevanti għall-kwistjoni eżaminata mill-bord indipendenti ta' arbitraġġ u li f'ebda każ dawn is-sottomissjonijiet, inklużi l-annessi tagħhom, ma jkunu itwal minn hmistax-il faċċata ttajpjata.



3. Kwalunkwe sottomissjoni għandha tinkludi deskrizzjoni tal-persuna li tkun qiegħda tagħmel is-sottomissjoni, sew fiżika u sew ġuridika, u tinkludi n-natura tal-attivitajiet ta' dik il-persuna u s-sors tal-finanzjament ta' dik il-persuna, u tispeċifika n-natura tal-interess li dik l-istess persuna għandha fil-proċedimenti tal-arbitraġġ. Is-sottomissjoni għandha tinkiteb bil-lingwi magħżula mill-Partijiet, f'konformità mal-Artikoli 16(1) u (2) ta' dawn ir-regoli ta' proċedura.
4. Kull sottomissjoni għandha tiġi nnotifikata lill-Partijiet involuti fit-tilwima għall-kummenti tagħhom. Il-Partijiet jistgħu jibagħtu l-kummenti tagħhom, fi żmien għaxart ijiem mid-data tat-trażmissjoni tas-sottomissjoni, lill-bord indipendenti ta' arbitraġġ.
5. Fid-deċiżjoni tiegħu, il-bord indipendenti ta' arbitraġġ għandu jelenka s-sottomissjonijiet kollha li jkun irċieva u li jkunu konformi ma' dawn ir-regoli ta' proċedura. Il-Bord ta' Arbitraġġ ma għandux ikun obbligat jindirizza, fid-deċiżjoni tiegħu, l-argumenti li saru f'dawn is-sottomissjonijiet. Il-grupp speċjali ta' arbitraġġ għandu jippreżenta lill-Partijiet, għall-kummenti tagħhom, kull sottomissjoni li huwa jirċievi.

#### Artikolu 14

##### **Każijiet urġenti**

Fil-każijiet ta' urġenza msemmija fl-Artikolu 73(2) tal-Ftehim, il-bord indipendenti ta' arbitraġġ, wara li jkun ikkonsulta mal-partijiet, għandu jaġġusta t-termini previsti f'dawn ir-regoli ta' proċedura skont kif jidhirlu xieraq u għandu jinnotifika lill-partijiet dwar dawn l-aġġustamenti.

#### Artikolu 15

##### **Spejjeż**

1. Kull parti għandha tħallas l-ispejjeż tagħha ta' parteċipazzjoni fil-proċedimenti ta' arbitraġġ.
2. Il-Parti konvenuta għandha tkun inkarigata mill-amministrazzjoni loġistika tal-proċedura ta' arbitraġġ, b'mod partikolari l-organizzazzjoni ta' seduti ta' smiġh, sakemm ma jkunx miftiehem mod iehor, u għandha tħallas l-ispejjeż kollha li jirriżultaw mill-amministrazzjoni loġistika tas-seduta ta' smiġh. Madankollu, il-Partijiet għandhom b'mod kongunt u b'mod ugwali jħallsu l-ispejjeż amministrattivi l-oħra tal-proċedimenti ta' arbitraġġ kif ukoll ir-remunerazzjoni u l-ispejjeż tal-arbitri u l-assistenti tagħhom.

#### Artikolu 16

##### **Il-lingwa ta' hidma għall-proċediment, it-traduzzjoni u l-interpretazzjoni**

1. Matul il-konsultazzjonijiet previsti fl-Artikolu 71(2) tal-Ftehim, u mhux aktar tard mil-laqgħa prevista fl-Artikolu 5(1) ta' dawn ir-regoli ta' proċedura, il-Partijiet għandhom jagħmlu li jistgħu sabiex jilhqqu qbil fuq lingwa ta' hidma komuni għall-proċedimenti quddiem il-grupp speċjali ta' arbitraġġ.
2. Jekk il-Partijiet ma jirnexxihomx jaqblu dwar lingwa ta' hidma komuni, kull Parti għandha għandha tipprovdi t-traduzzjoni tas-sottomissjonijiet bil-miktub tagħha fil-lingwa magħżula mill-Parti l-oħra, ħlief fil-każ ta' sottomissjonijiet bil-miktub f'wahda mil-lingwi uffiċjali komuni għall-Partijiet għall-Ftehim. Fir-rigward tal-interpretazzjoni ta' sottomissjonijiet orali fil-lingwi magħżula mill-Partijiet, għandha tkun ir-responsabbiltà tal-Parti konvenuta, sakemm il-Partijiet ikunu għażlu wahda mil-lingwi uffiċjali li jkunu komuni għalihom. Jekk l-għażla ta' wahda mill-Partijiet tkun ta' lingwa distinta mil-lingwi uffiċjali komuni, l-interpretazzjoni tas-sottomissjonijiet orali għandha tkun ipprovduta kollha kemm hi minn dik il-Parti.
3. Ir-rapporti u d-deċiżjonijiet tal-grupp speċjali ta' arbitraġġ għandhom jitfasslu bil-lingwi magħżula mill-Partijiet. Jekk il-Partijiet ma jkunux qablu dwar lingwa ta' hidma komuni, ir-rapport interim, ir-rapport finali u d-deċiżjonijiet tal-grupp speċjali ta' arbitraġġ għandhom jiġu pprezentati f'wahda mil-lingwi uffiċjali komuni għall-Partijiet għall-Ftehim.
4. L-ispejjeż kollha li jirriżultaw mit-traduzzjoni ta' deċiżjoni tal-grupp speċjali ta' arbitraġġ fil-lingwi magħżula mill-Partijiet għandhom jinqasnu b'mod ugwali bejn il-Partijiet.
5. Parti tista' tipprovdi kummenti dwar l-akkuratezza ta' kwalunkwe verżjoni tradotta ta' dokument imfassal f'konformità ma' dawn ir-regoli ta' proċedura.

6. Kull parti għandha tħallas l-ispejjeż tat-traduzzjoni tas-sottomissjonijiet miktuba tagħha.

*Artikolu 17*

**Kalkolu tal-limiti ta' żmien**

It-termini kollha stabbiliti fit-Titolu VI (Prevenzjoni u riżoluzzjoni ta' Tilwim) tal-Ftehim u f'dawn ir-regoli ta' proċedura, inklużi t-termini imposti fuq il-bordijiet indipendenti ta' arbitraġġ għan-notifika tad-deċiżjonijiet tagħhom, jistgħu jiġu emendati b'konsens reċiproku tal-partijiet, u għandhom jingħaddu f'jiem kalendarji mill-jum li jsegwi l-att jew il-fatt li għalih jirreferu, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor.

*Artikolu 18*

**Proċeduri oħra**

It-termini stabbiliti f'dawn ir-regoli ta' proċedura għandhom jiġu aġġustati skont it-termini speċjali previsti għall-adozzjoni ta' deċiżjoni mill-bord indipendenti ta' arbitraġġ fil-proċedimenti skont l-Artikoli 74 sa 78 tal-Ftehim.

—

## ANNEX III

## KODIĊI TAL-KONDOTTA GHALL-ARBITRI

## Artikolu 1

**Definizzjonijiet**

Għall-finijiet ta' dan il-kodiċi ta' kondotta:

- “arbitru” tfisser: membru ta' bord indipendenti ta' arbitraġġ stabbilit skont l-Artikolu 71 tal-Ftehim;
- “assistent” tfisser: persuna fiżika li, skont it-termini tal-ħatra ta' arbitru, twettaq ricerka jew tipprovdi assistenza lill-arbitru fil-qadi tal-funzjonijiet tiegħu;
- “kandidat” tfisser: individwu li ismu jkun fuq il-lista tal-arbitri msemmija fl-Artikolu 85 tal-Ftehim u li jkun ikkunsidrat għall-ghażla bhala arbitru skont l-Artikolu 71 tal-Ftehim;
- “medjatur” tfisser: persuna fiżika li tmexxi medjazzjoni f'konformità mal-Artikolu 69 tal-Ftehim;
- “persunal” tinkludi: fir-rigward ta' arbitru, il-persuni fiżiċi taħt id-direzzjoni u l-kontroll tal-arbitru, minbarra l-assistenti.

## Artikolu 2

**Prinċipji bażiċi**

1. Sabiex jiġu ppreservati l-integrità u l-imparzjalità tal-mekkanizmu għas-soluzzjoni tat-tilwim, kull kandidat għandu jiġi infurmat b'dan il-Kodiċi ta' Kondotta. Huwa għandu:
  - (a) ikun indipendenti u imparzjali;
  - (b) jevita kwalunkwe kunflitt ta' interess dirett jew indirett;
  - (c) jevita kondotta li tonqos mill-etika u kull azzjoni li tagħti l-impressjoni ta' kondotta li tonqos mill-etika jew mill-obbligu tal-imparzjalità;
  - (d) josserva standards għolja ta' kondotta;
  - (e) ma jkunx influwenzat mill-interess personali, pressjoni esterna, kunsiderazzjonijiet politiċi, għaġġha pubblika, lealtà lejn xi Parti jew ikollu biża' mill-kritika.
2. Arbitru ma għandux jidhol, direttament jew indirettament, għal obbligi jew jaċċetta kwalunkwe benefiċċju li jista' bi kwalunkwe mod ifixkel, jew jidher li jfixkel, it-twertiq xieraq ta' dmirijietu.
3. Arbitru ma jużax il-pożizzjoni tiegħu/tagħha fuq il-bord tal-arbitraġġ biex imexxi l-quddiem interessi personali jew privati. Arbitru għandu jevita kull azzjoni li tista' tagħti l-impressjoni li xi persuni oħrajn ikunu f'pożizzjoni li jinfluwenzawh.
4. Arbitru ma għandux iħalli relazzjonijiet jew responsabbiltajiet finanzjarji, tan-negozju, professjonali, personali jew soċjali, passati jew prezenti, jinfluwenzaw il-kondotta jew ġudizzju tiegħu.
5. Arbitru għandu jevita li jidhol fi kwalunkwe relazzjoni jew li jakkwista kwalunkwe interess finanzjarju li x'aktarx jaffettwa l-imparzjalità tiegħu jew li jista' raġonevolment jagħti l-impressjoni ta' kondotta li tonqos mill-etika jew mill-obbligu tal-imparzjalità.

## Artikolu 3

**Obbligi ta' divulgazzjoni**

1. Qabel ma tkun ikkonfermata l-ghażla ta' kandidat bhala arbitru skont l-Artikolu 71 tal-Ftehim, huwa għandu jiddikjara kull interess, relazzjoni jew kwistjoni li jistgħu jincidu fuq l-indipendenza jew l-imparzjalità tiegħu, jew li jistgħu raġonevolment jagħtu l-impressjoni ta' kondotta li tonqos mill-etika jew mill-obbligu tal-imparzjalità fil-kors tal-proċedimenti. Għal dan il-ghan, kandidat għandu jagħmel l-isforzi kollha possibbli biex isir konxju ta' tali interessi, relazzjonijiet u kwistjonijiet, inkluzi dawk ta' natura finanzjarja, professjonali, jew dawk marbuta max-xogħol jew mal-familja tiegħu.

2. L-obbligu ta' divulgazzjoni previst fil-paragrafu 1 huwa dmir kontinwu, u jirrikjedi li kull arbitru jiddivulga kwalunkwe tali interess, relazzjoni u kwistjoni li jistgħu jiffaċċaw matul kull stadju tal-proċedimenti.
3. Kandidat jew arbitru għandhom jikkomunikaw lill-Kumitat tal-EPA, għall-kunsiderazzjoni mill-Partijiet, kull kwistjoni li tikkonċerna ksur reali jew potenzjali ta' dan il-kodiċi ta' kondotta fl-iqsar żmien possibbli wara li huwa jsir konxju minnhom.

#### Artikolu 4

##### **Dmirijiet tal-arbitri**

1. Wara li jkun aċċetta l-hatra tiegħu, arbitru għandu jkun disponibbli sabiex iwettaq id-dmirijiet tiegħu jew tagħha b'mod shiħ u bla dewmien matul il-kors tal-proċedimenti, u b'mod ġust u diliġenti.
2. Arbitru għandu jikkunsidra biss dawk il-kwistjonijiet li jkunu tqajmu waqt il-proċedimenti u li jitqiesu bhala meħtieġa biex tittiehed deċiżjoni u ma għandux jiddelega dan id-dmir lil ebda persuna oħra.
3. Arbitru għandu jiehu l-passi kollha meħtieġa biex jiżgura li l-assistent u l-persunal tiegħu jafu bl-Artikoli 2, 3, u 6 ta' dan il-kodiċi ta' kondotta u li jkunu konformi miegħu.

#### Artikolu 5

##### **Obbligi ta' eks arbitri**

L-arbitri preċedenti kollha jridu jevitaw azzjonijiet li jistgħu jagħtu impressjoni li kienu ppreġudikati fit-tweqqi ta' dmirijiethom jew li bbenefikaw mid-deċiżjonijiet tal-bord indipendenti ta' arbitraġġ.

#### Artikolu 6

##### **Kunfidenzjalità**

1. L-arbitri jew eks arbitri fl-ebda mument ma għandhom jiżvelaw jew jużaw xi informazzjoni mhux pubblika li tikkonċerna proċedimenti jew li tkun miksuba waqt proċedimenti, hlief għall-finijiet ta' dawk il-proċedimenti, u fl-ebda każ ma għandhom jiżvelaw jew jużaw dan it-tip ta' informazzjoni biex jiksbu vantaġġ personali jew vantaġġ għal oħrajn jew biex jippreġudikaw l-interessi ta' oħrajn.
2. Arbitru ma għandux jiżvela deċiżjoni tal-grupp speċjali ta' arbitraġġ, kollha jew partijiet minnha, qabel ma tiġi ppubblikata b'konformità mal-Artikolu 84(2) tal-Ftehim.
3. L-arbitru jew l-eks arbitru ma għandu fl-ebda mument jiżvela d-deliberazzjonijiet tal-Bord ta' Arbitraġġ, jew il-fehma ta' xi membru.

#### Artikolu 7

##### **Spejjeż**

Kull arbitru għandu jzomm rekord tal-hin iddedikat għall-proċedimenti u l-ispejjeż tiegħu, kif ukoll iż-żmien użat u l-ispejjeż magħmula mill-assistent tiegħu, u jagħti rendikont finali lill-partijiet.

#### Artikolu 8

##### **Medjaturi**

Dan il-Kodiċi ta' Kondotta għandu japplika għall-medjaturi, mutatis mutandis.

---

**DEĊIŻJONI Nru 2/2020 TAL-KUMITAT TAL-FSE STABILITA MILL-FTEHIM PRELIMINARI LEJN FTEHIM TA' SHUBIJA EKONOMIKA BEJN IL-KOMUNITÀ EWROPEA U L-ISTATI MEMBRI TAGHHA, MINN NAHA, U L-PARTI AFRIKA ĊENTRALI, MIN-NAHA L-OHRA,**

**tat-28 ta' April 2020**

**dwar l-adozzjoni tal-lista ta' arbitri [2020/671]**

IL-KUMITAT TAL-FSE,

Wara li kkunsidra l-Ftehim Preliminari lejn Ftehim ta' Shubija Ekonomika bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa, u l-Parti Afrika Ċentrali, min-naħa l-oħra (minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim"), iffirmit fi Brussell fit-22 ta' Jannar 2009, u applikat fuq bażi proviżorja mill-4 ta' Awwissu 2014, u b'mod partikolari l-Artikolu 85(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Taht it-termini tal-Ftehim u ta' din id-Deciżjoni, il-Parti tal-Afrika Ċentrali hija komposta mir-Repubblika tal-Kamerun.
- (2) Il-Ftehim jipprevedi li l-Kumitat tal-EPA għandu jstabilixxi lista ta' hmistax-il individwu li huma lesti u kapaċi li jservu bħala arbitri għar-riżoluzzjoni tat-tilwim li jista' jinqala' bejn il-Partijiet,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

*Artikolu 1*

1. Il-lista ta' hmistax-il individwu li huma lesti u kapaċi li jservu bħala arbitri hija b'dan stabbilita f'konformità mal-Artikolu 85(1) tal-Ftehim u tinstab fl-Anness ta' din id-Deciżjoni.
2. Il-lista ta' arbitri msemmija fil-paragrafu 1 hija stabbilita mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe regola speċifika stabbilita fil-Ftehim jew li tista' tiġi adottata mill-Kumitat tal-FSE.

*Artikolu 2*

Il-lista ta' arbitri msemmija fil-paragrafu 1 tista' tiġi emendata b'deciżjoni mill-Kumitat tal-EPA f'konformità mal-Artikolu 92(4) tal-Ftehim.

*Artikolu 3*

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum li tiġi ffirmata.

Brussell, l-It-Tlieta, it-28 ta' April 2020.

*Għar-Repubblika tal-Kamerun*

Alamine OUSMANE MEY

*Ministeru tal-Ekonomija u l-Pjanifikazzjoni u tal-Ġestjoni  
tat-Territorju*

*Għall-Unjoni Ewropea*

Phil HOGAN

*Kummissarju Ewropew għall-Kummerċ*

## ANNEX

**LISTA TA' ARBITRI (ARTIKOLU 85(1) TAL-FTEHIM)**

Arbitri magħżula mill-Parti Afrika Ċentrali (il-Kamerun):

Is-Sinjura Mildred Alugu BEJUKA — Il-Kamerun

Is-Sur Jean Michel MBOCK BIUMLA — Il-Kamerun

Is-Sur Henri-Désiré MODI KOKO BEBEY — Il-Kamerun

Is-Sur David NYAMSI — Il-Kamerun

Is-Sur OUSMANOU — Il-Kamerun

Arbitri magħżula min-naħa tal-Unjoni Ewropea:

Is-Sur Jacques BOURGEOIS — il-Belġju

Is-Sur Claus — Dieter EHLERMANN — il-Ġermanja

Is-Sur Pieter Jan KUIJPER — in-Netherlands

Is-Sur Giorgio SACERDOTI — l-Italja

Is-Sur Ramon TORRENT — Spanja

Arbitri magħżula b'mod kongunt miż-żewġ naħat:

Is-Sur Thomas COTTIER — l-Iżvizzera

Is-Sur Fabien GÉLINAS — il-Kanada

Is-Sinjura Merit E. JANOW — l-Istati Uniti

Is-Sinjura Anna KOUYATE — Mali

Is-Sur Helge SELAND — in-Norveġja

---



ISSN 1977-074X (edizzjoni elettronika)  
ISSN 1725-5104 (edizzjoni stampata)



**L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea**  
2985 Il-Lussemburgu  
IL-LUSSEMBURGU

